



**Manual del Propietario**  
**Tomo 2**  
**PRO 550/650 OPEN**

**TOMO 2**  
**DESCRIPCIÓN - FLOTADOR**  
**SISTEMA DE PROPULSIÓN**  
**INSTALACIÓN Y CIRCUITOS**  
**SOLARIUM**

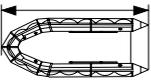
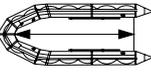
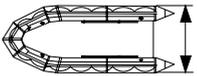
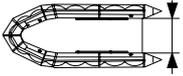
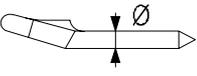
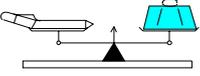
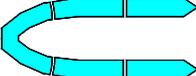
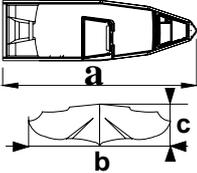
**E  
S  
P  
A  
Ñ  
O  
L**

# SUMARIO

	<b>PÁGINA</b>
<b>⇒ I – DESCRIPCIÓN GENERAL</b>	
<b>I-1-Características técnicas -----</b>	<b>3 - 5</b>
<b>I-2-Inventario -----</b>	<b>6 - 7</b>
<b>I-3-Elementos funcionales -----</b>	<b>8 - 9</b>
<b>I-4-Manutención -----</b>	<b>10</b>
<b>⇒ II - FLOTADOR</b>	
<b>II-1-Principales etapas de la puesta en servicio del flotador-----</b>	<b>11</b>
<b>II-2-Montaje del flotador-----</b>	<b>12 - 14</b>
<b>II-3-Sistema de inflado-----</b>	<b>15 - 17</b>
<b>II-4-Presión -----</b>	<b>18</b>
<b>⇒ III – SISTEMA DE PROPULSIÓN</b>	<b>20</b>
<b>⇒ IV – INSTALACIÓN Y CIRCUITOS</b>	
<b>IV-1-Combustible -----</b>	<b>21</b>
<b>IV-2-Electricidad -----</b>	<b>27</b>
<b>IV-3-Luces de navegación-----</b>	<b>33</b>
<b>IV-4-Conexión de opciones-----</b>	<b>34</b>
<b>IV-5-Dirección -----</b>	<b>37</b>
<b>IV-6-Instalación de achique -----</b>	<b>38</b>
<b>IV-7-Extinción del fuego-----</b>	<b>44</b>
<b>IV-8-Fondeo / Amarre -----</b>	<b>45</b>
<b>⇒ V - ADVERTENCIAS</b>	<b>46</b>
<b>⇒ VI – SOLARIUM</b>	<b>48</b>

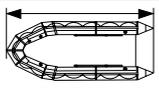
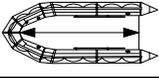
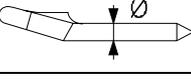
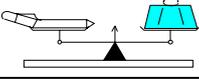
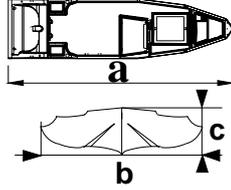
# DESCRIPCIÓN - Características técnicas

## I-1-1- CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS PRO 550 OPEN

Dimensiones			
	(m)	5.25	
	(ft)	17' 3"	
	(m)	3.35	
	(ft)	10' 12"	
	(m)	2.50	
	(ft)	8' 2"	
	(m)	1.35	
	(ft)	4' 5"	
	(m)	0.575	
	(ft)	1' 11"	
Certificación			
 (96/15/CE)		C	
Capacidad			
 (ISO)		11	
 Maximum	kg <sup>(1)</sup>	1450	
	lbs <sup>(1)</sup>	3218	
	kg <sup>(2)</sup>	400	
	lbs <sup>(2)</sup>	875	
		5	
Motorización			
 Long XL		L- monomotor	
	Potencia MÍN. recomendada	CV <sup>(3)</sup>	60
		kW <sup>(3)</sup>	45
	Potencia MÁX. recomendada	CV	90
		kW	68
	Potencia MÁX. autorizada	CV <sup>(3)</sup>	120
		kW <sup>(3)</sup>	90
 Maximum	Peso MÁX. autorizado	kg	189
		lbs	415
Dimensiones exteriores			
	a <sup>(4)</sup>	4,50 m	14' 9"
	b <sup>(4)</sup>	1,70 m	5' 7"
	c	1,80 m	5' 11"

# DESCRIPCIÓN - Características técnicas

## I-1-2- CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS PRO 650 OPEN

Dimensiones			
	(m)	6.20	
	(ft)	20' 6"	
	(m)	4.95	
	(ft)	16' 7"	
	(m)	2.50	
	(ft)	8' 2"	
	(m)	1.35	
	(ft)	4' 6"	
	(m)	0.550	
	(ft)	1' 10"	
Certificación			
 (96/15/CE)		B / C	
Capacidad			
 (ISO)		B = 5 C= 13	
 Maximum	kg <sup>(1)</sup>	B = 1075 C= 1600	
	lbs <sup>(1)</sup>	B = 2369 C = 3525	
	kg <sup>(2)</sup>	650	
	lbs <sup>(2)</sup>	1437	
		5	
Motorización			
		XL - bimotor	
	Potencia MÍN. recomendada	CV <sup>(3)</sup>	115
		kW <sup>(3)</sup>	87
	Potencia MÁX. recomendada	CV	150
		kW	113
	Potencia MÁX. autorizada	CV <sup>(3)</sup>	175 (2 X 90)
		kW <sup>(3)</sup>	131 (2 X 65)
 Maximum	Peso MÁX. autorizado	kg	240 (2 X 175)
		lbs	528 (2 X 385)
Dimensiones exteriores			
	a <sup>(4)</sup>	5,28 m	17'5 "
	b <sup>(4)</sup>	1,57 m	5'1 "
	c	1,80 m	6'4 "

## DESCRIPCIÓN - Características técnicas

NOTA	Tolerancias en las dimensiones: +/- 4%
------	--

NOTA	<p><sup>(1)</sup> La carga máxima autorizada se ha calculado según la norma ISO 6185. Se recomienda navegar con precaución cuando el barco está cargado al máximo.</p> <p><sup>(2)</sup> Pesos indicados sin accesorios</p> <p><sup>(3)</sup> Las potencias recomendadas corresponden a una explotación óptima de las capacidades del barco para una carga media. Según la utilización, se deberá decidir la potencia máxima (esquí acuático) o mínima (pesca, paseo).</p> <p><sup>(4)</sup> Dimensiones del casco sin flotador.</p> <p>Utilice la potencia máxima autorizada con suma prudencia (véase el Tomo 1 del manual, capítulo "Consejos de navegación").</p>
------	---

 ATENCIÓN	<p><b>NO SE DEBE SOBREPASAR LA CARGA MÁXIMA INDICADA EN SUS DOCUMENTOS, CUANDO SE SUMAN LAS MASAS DEL MOTOR, EL COMBUSTIBLE, LOS ACCESORIOS, LOS PASAJEROS Y SU EQUIPAMIENTO Y DEMÁS CARGAS.</b></p>
---	--

## DESCRIPCIÓN - Inventario

### I-2-INVENTARIO

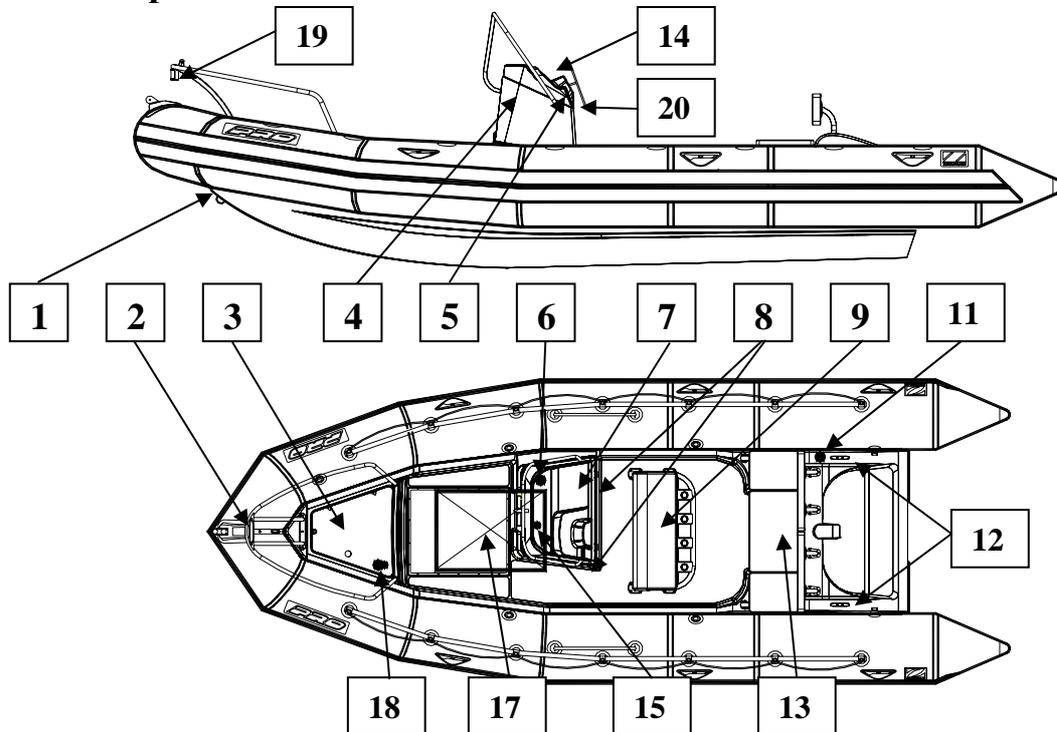
	550	650
<b>CASCO</b>		
• Casco poliéster en V profunda con tracas	•	•
• Cubierta antideslizante	•	•
• 1 anilla de roda	•	•
• 1 cornamusa de amarre delantera	•	•
• 2 cornamusas de amarre posterior	•	•
• 2 cofres de popa	•	•
• 1 cofre de proa con compartimientos	•	•
• 2 vaciadores rápidos	•	•
<b>FLOTADOR</b>		
• Tejido 2 X 1100 Decitex	•	•
• 5 Válvulas semiempotradas	•	•
• Doble banda de protección contra rozaduras deflectora	•	•
• Grulla de roda poliéster	•	•
• Maromas periféricas	•	•
• 6 empuñaduras exteriores	•	•
• Refuerzos de cono	•	•
<b>EQUIPAMIENTO ESTÁNDAR</b>		
• 1 Consola central basculante en cilindro:	•	•
- Volante, caja y cable de dirección	•	•
- Parabrisas, barandilla de acero inoxidable	•	•
-1 Depósito fijo de 83 litros + transmisor	•	
-1 Depósito fijo de 120 litros + transmisor		•
- 1 Filtro separador agua / gasolina	•	•
• 1 bomba de achique	•	•
• Luces de navegación	•	•
• 1 desconector de batería	•	•
• 1 Receptor de indicador de nivel (no montado)	•	•
• 2 pagayas	•	•
• 1 inflador de pie	•	•
• 1 maletín de reparación	•	•

## DESCRIPCIÓN - Inventario

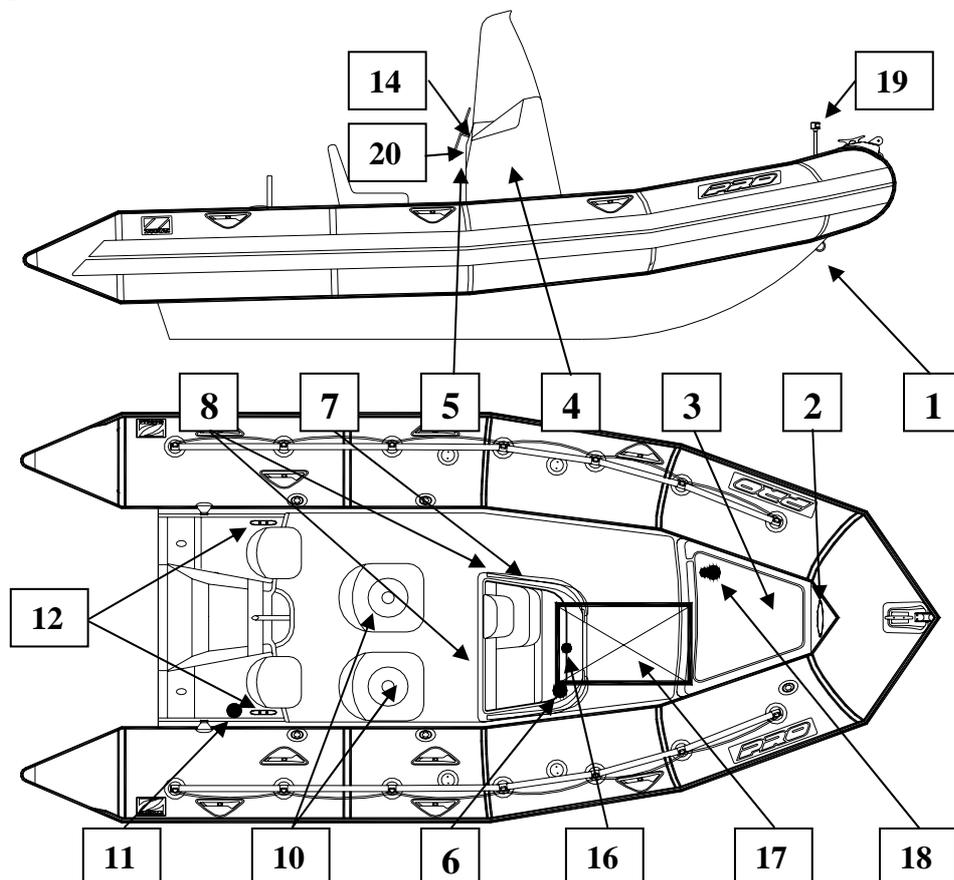
	550	650
<b>EQUIPAMIENTO ESTÁNDAR (CONT.)</b>		
• 1 manual del propietario (2 tomos)	•	•
• 1 tapón manómetro	•	•
• Almohadón piloto y copiloto equipado	•	•
• Apoya pies		•
• Barandilla		•
• 2 soportes para caña de pescar	•	
• 4 soportes para caña de pescar		•
• Caja de almacenamiento		•
• Hielera (54l) doble posición con asiento y respaldo removible		•
• Pre-equipamiento de base mástil multifunción	•	
<b>ACCESORIOS OPCIONALES</b>		
• Balcón anterior	•	•
• Toldo de fondeo	•	•
• Solarium	•	•
• Escalera de baño	•	•
• Mesa de picnic	•	
• Mesa de soporte de caña de pescar	•	
• T-top		•

# DESCRIPCIÓN - Elementos funcionales

## I-3-DESCRIPCIÓN DE LOS PRINCIPALES ELEMENTOS FUNCIONALES Pro 650 open



## Pro 550 open



## DESCRIPCIÓN - Elementos funcionales

		550	650
<b>1</b>	Anilla de roda	•	•
<b>2</b>	Cornamusa delantera	•	•
<b>3</b>	Canasta de fondeo	•	•
<b>4</b>	Consola	•	•
<b>5</b>	Dirección	•	•
<b>6</b>	Filtro separador agua / gasolina	•	•
<b>7</b>	Emplazamiento del soporte del extintor	•	•
<b>8</b>	Emplazamiento caja de mando	•	•
<b>9</b>	Almohadón piloto y copiloto equipado		•
<b>10</b>	2 asientos pivotantes piloto y copiloto, ajustables atrás y adelante	•	
<b>11</b>	Disyuntor de circuito		•
<b>12</b>	Cornamusas traseras		•
<b>13</b>	Hielera	•	
<b>14</b>	Indicador de nivel de combustible	•	•
<b>15</b>	Válvulas de cierre del circuito de gasolina del depósito	•	
<b>16</b>	Anti-sifón circuito de combustible del tanque	•	•
<b>17</b>	Depósito de gasolina	•	•
<b>18</b>	Boca de llenado del depósito de gasolina	•	•
<b>19</b>	Luces de navegación	•	•
<b>20</b>	Interruptores	•	•

# DESCRIPCIÓN - Manutención

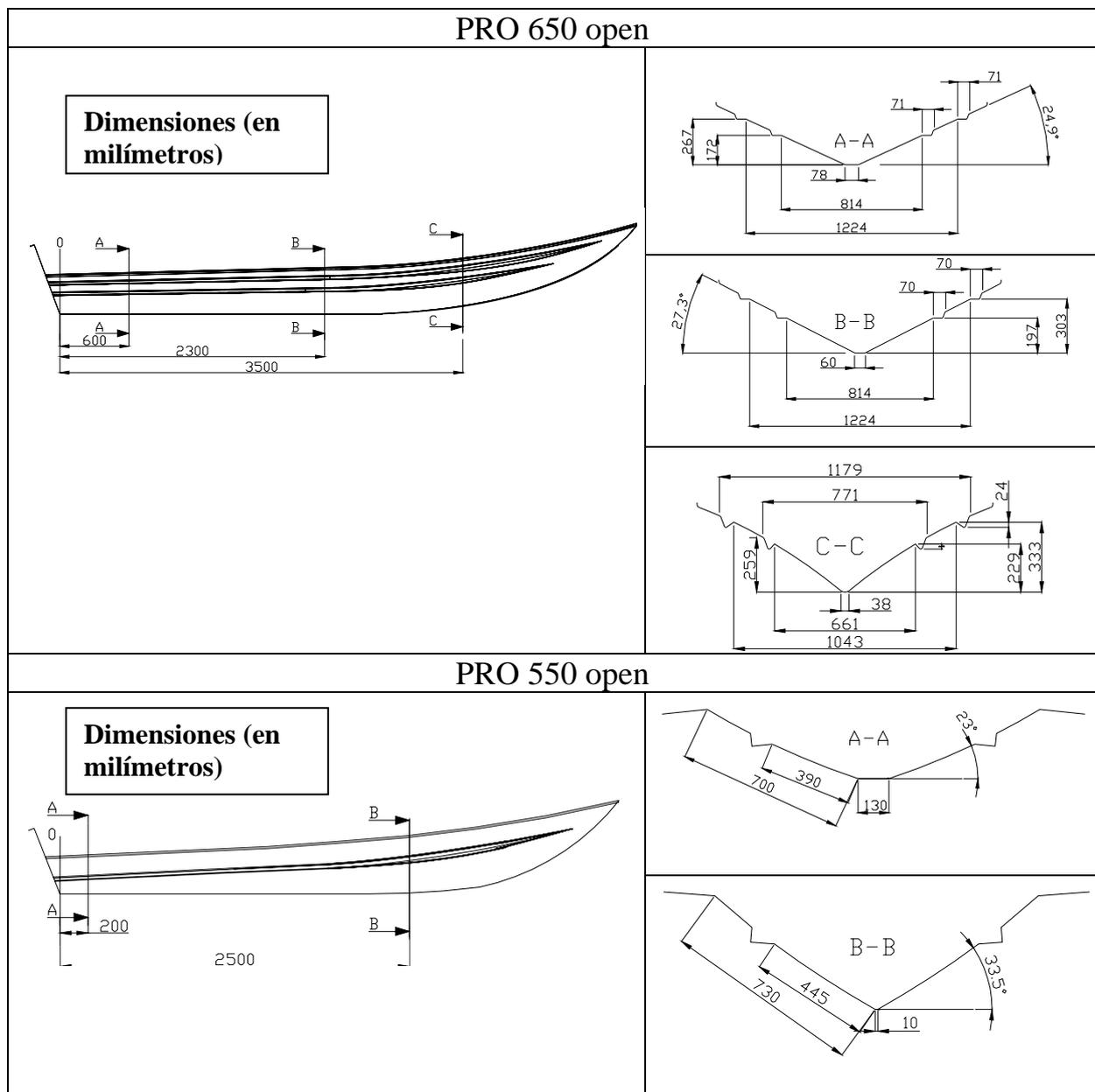
## I-4-MANUTENCIÓN

### I-5-1-Transporte

- Los consejos de colocación sobre remolque se especifican en el manual del propietario TOMO I.

### I-5-2-Almacenamiento

 <b>ATENCIÓN</b>	<b>EL BARCO DEBE NECESARIAMENTE APOYARSE SOBRE LA RODA (VÉASE EL CROQUIS A CONTINUACIÓN)</b>
--	--



# FLOTADOR - Grandes etapas

## II - FLOTADOR

### II -1-GRANDES ETAPAS DE LA PUESTA EN SERVICIO DEL FLOTADOR

El procedimiento de montaje del barco sigue un orden que se debe respetar. Proceder, etapa por etapa, refiriéndose siempre a las páginas indicadas para las explicaciones de procedimientos.

<b>PROCEDIMIENTO DE INFLADO</b>	<b>PÁG.</b>	<b>SECCIÓN</b>
1. Haga el inventario de los elementos que componen su barco, y aprenda a reconocerlos	6&7	<b>Inventario</b>
2. Infle el barco a las presiones de utilización de utilización	15 à17	<b>Inflado del barco</b>
	18	<b>Presión</b>

<b>PROCEDIMIENTO DE MONTAJE COMPLETO</b>	<b>PÁG.</b>	<b>SECCIÓN</b>
1. Haga el inventario de los elementos que componen su barco, y aprenda a reconocerlos	6&7	<b>Inventario</b>
2. Montar el flotador en el casco	12	<b>Montaje del flotador en el casco</b>
3. Fijar el parapeto interno	13	<b>Fijación de la protección</b>
4. Colocar el parapeto externo		
5. activar las válvulas en posición de inflado	15&16	<b>Sistema de inflado</b>
6. Infle el barco a las presiones de utilización de utilización	17	<b>Inflado del barco</b>
	18	<b>Presión</b>
7. Fijar las protecciones externas	14	<b>Fijación de la protección</b>

# FLOTADOR – Montaje del flotador

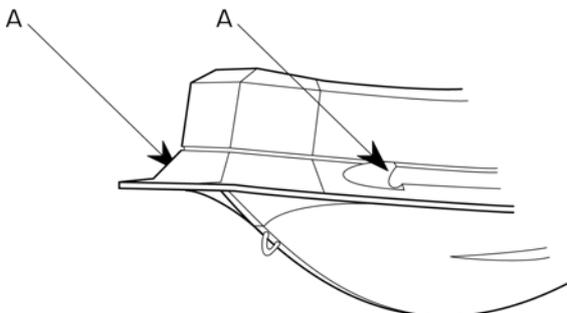
## II-2-MONTAJE DEL FLOTADOR EN EL CASCO

	SI EL FLOTADOR SE HA GUARDADO A UNA TEMPERATURA INFERIOR A 0 °C, DÉJELO 12H EN UN LUGAR TEMPLADO (20° C) ANTES DE DESPLEGARLO.
---	--

	PUEDE HINCHAR EL FLOTADOR NO MONTADO (PRESIÓN 240 MBAR) Y DEJARLOS ESTABILIZARSE APROXIMADAMENTE UNA HORA. A CONTINUACIÓN, DESHINCHARLO.
---	--

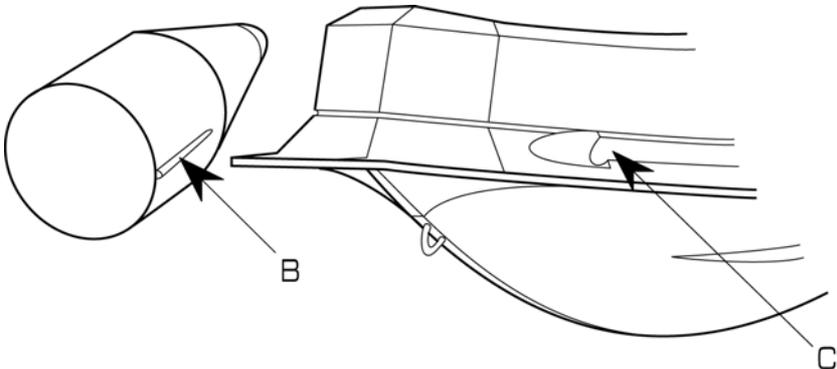
<b>NOTA:</b>	El flotador debe montarse <b>deshinchado</b> en el casco.
--------------	---

1



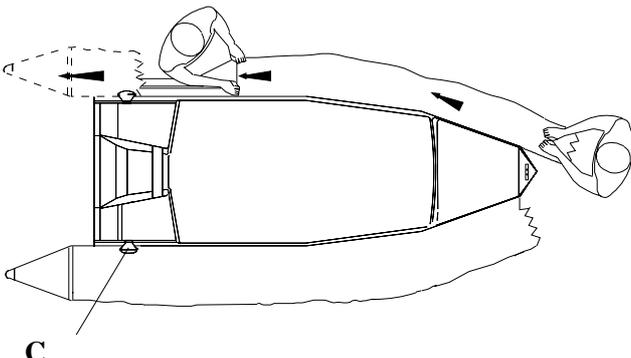
- Para facilitar la colocación del flotador, poner jabón líquido (A) en los rieles del casco

2



- Colocar la relinga (B) del flotador en el riel del casco (C).

3



C

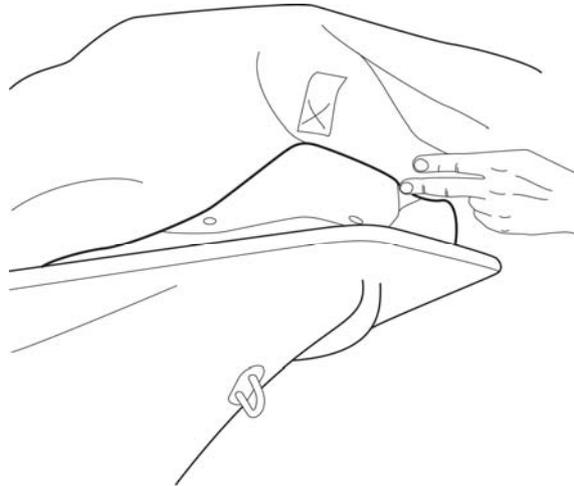
## FLOTADOR – Fijación del babero

4



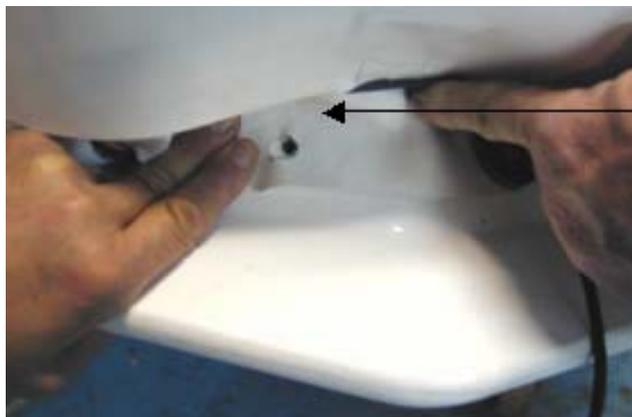
- Tire del flotador hasta enfrenar la mini-relinga con el riel.
- Proceda de la misma forma con el otro lado.

5



- Coloque el babero interno

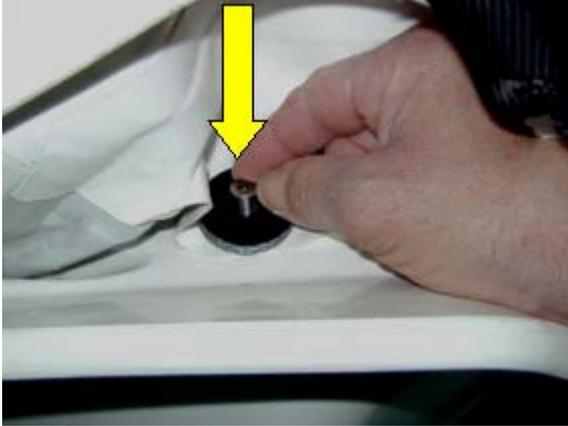
6



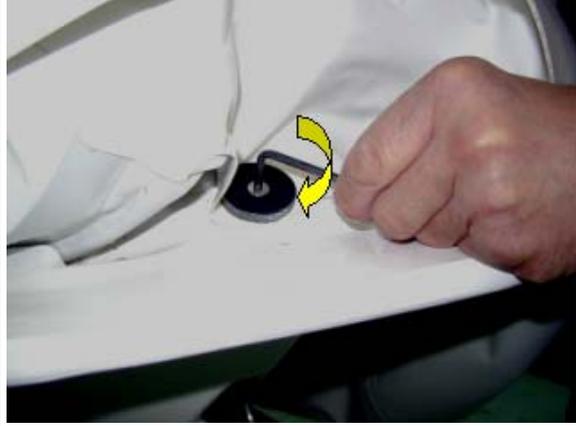
- Coloque uno de los 4 hoyos del babero de estanqueidad frente al hoyo correspondiente en el casco ajustando la posición del flotador de ser necesario.

## FLOTADOR – Fijación del babero

7



8



- Coloque el tornillo en la arandela de tela.
- Apriételo a mano unas cuantas vueltas y luego continúe con una llave Allen. ¡No lo bloquee!
- Proceda de la misma forma para montar los otros tres tornillos.
- Bloquee los 4 tornillos.
- Después de fijar el babero interno sobre el casco, tire ligeramente el flotador hacia adelante para pasar el babero externo por encima de la proa (no lo sujete aún).
- Tire del flotador lo más hacia atrás posible, verificando que la posición flotador/casco sea correcta: Centro del flotador con centro del casco.

9



- Hinche el flotador (ver las instrucciones en los capítulos II-3 y II-4).
- Pase la driza en el cadenote y vuelva a pasarla por el bucle en la correa del babero externo, poniéndolo tirante; ate el cabo libre en el cadenote con un nudo.

**NOTA:**

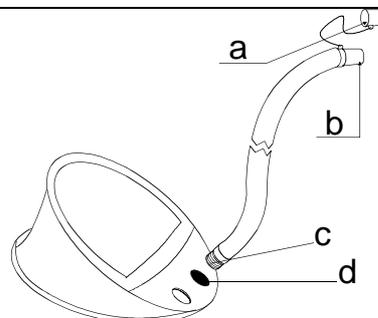
- **La fijación final del babero externo se debe efectuar después del inflado del flotador**

# FLOTADOR - Sistema de inflado

## II-2-SISTEMA DE INFLADO

### INFLADOR

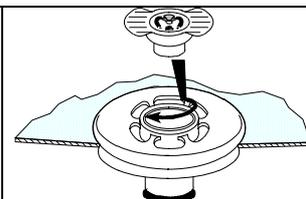
- a. Adaptador
- b. Extremo del tubo
- c. Base del tubo
- d. Orificio de inflado



### LAS VÁLVULAS SEMIEMPOTRADAS

**NOTA:**

Los tapones de las válvulas semiempotradas se han diseñado para atornillarse y destornillarse .  
**No forzar nunca:** corre el riesgo de destornillar todo el sistema de inflado.



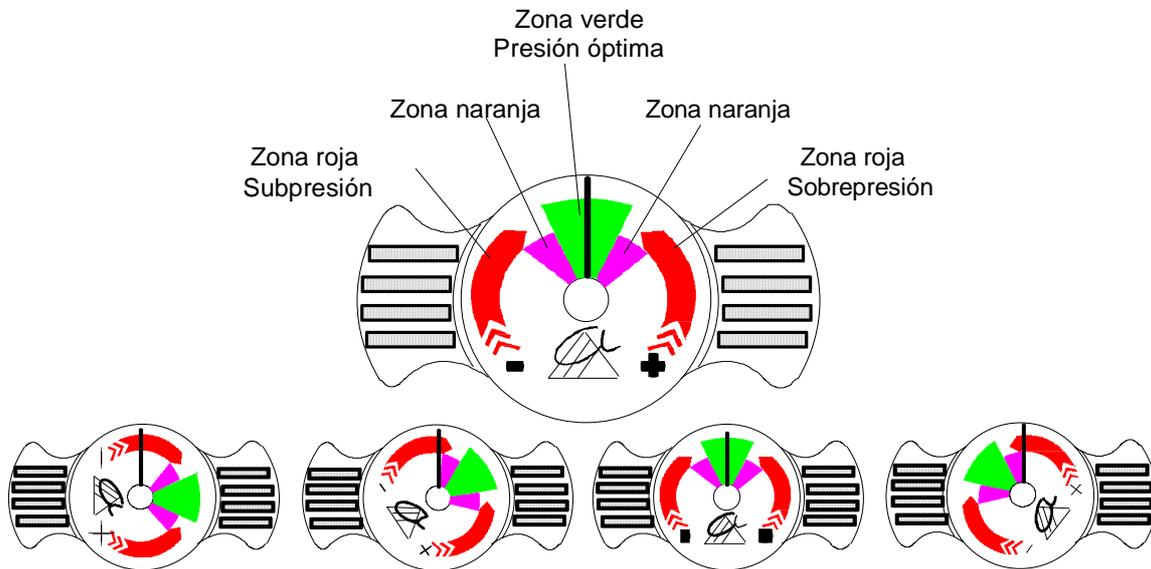
Para activar las válvulas	en posición de inflado	en posición de desinflado
<p>Empuje y gire el empujador 1/4 de vuelta</p>	<p>La membrana está cerrada; el botón está en posición alta</p>	<p>La membrana está abierta; el botón está en posición baja</p>



**NO UTILIZAR UN COMPRESOR NI UNA BOTELLA DE AIRE COMPRIMIDO.**

# FLOTADOR - Sistema de inflado

**EL INDICADOR DE PRESIÓN** (Enrósquelo 1/4 de vuelta en el lugar del tapón de válvula)



<b>Presión atmosférica</b>	<b>Presión demasiado baja INFLAR</b>	<b>Presión correcta</b>	<b>Presión demasiado alta DESINFLAR</b>
----------------------------	--	-------------------------	---

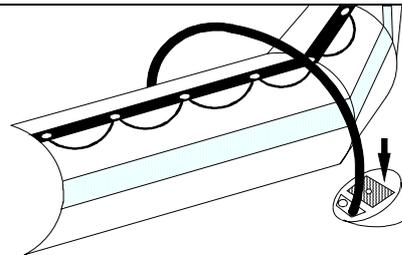
## INFLADO DEL FLOTADOR

**Ponga todas las válvulas en posición de inflado.**

Fije la base del tubo en el orificio de inflado del inflador.

Para inflar correctamente su barco, el inflador debe estar bien asentado en el suelo.

El barco se infla rápidamente si se acciona el inflador con suavidad y sin precipitación.

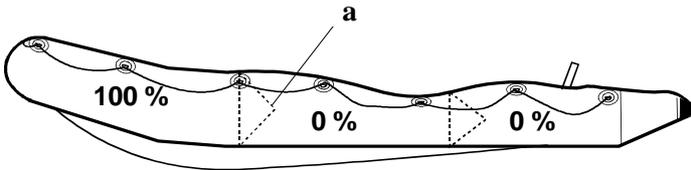


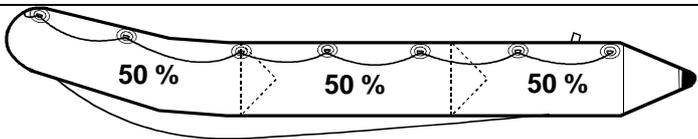
# FLOTADOR - Sistema de inflado

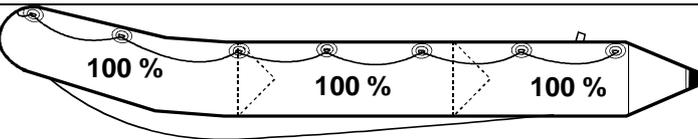
## INFLADO DEL FLOTADOR

- Ajuste el adaptador correspondiente al diámetro de la válvula semiempotrada en el extremo del tubo del inflador.

Infle el flotador equilibrando las presiones entre los diferentes compartimentos, hasta que los tabiques (a) no sean visibles (presión = 240 mbar).

	<p><b>NO PONER NUNCA UN COMPARTIMENTO A PRESIÓN CUANDO LOS DEMÁS ESTÁN COMPLETAMENTE DESINFLADOS</b></p>	
---	--	--

	<p>1</p>	
---	----------	--

	<p>2</p>	
---	----------	---

**El inflado ha terminado:** Enrosque los tapones de las válvulas de inflado.

 <p><b>ADVERTENCIA</b></p>	<p><b>ES NORMAL QUE SE PRODUZCA UNA LIGERA FUGA DE AIRE ANTES DE ENROSCAR EL TAPÓN DE VÁLVULA.</b></p> <p><b>ENROSCAR SIEMPRE LOS TAPONES PORQUE ELLOS ASEGURAN LA HERMETICIDAD FINAL.</b></p>
---	--

# FLOTADOR - Presión

## II-4-PRESIÓN

La presión de utilización para el flotador es de 200 a 240 mb/3,4 PSI (mitad de la zona verde del manómetro).

Su barco está equipado con un indicador de presión *ACCESS* que le permitirá una lectura rápida y eficaz durante el inflado (véanse las explicaciones de utilización en la sección "Sistema de inflado").

La temperatura ambiente del aire o del agua influye proporcionalmente en el nivel de la presión interna del flotador:	Temperatura ambiente	presión interna del flotador
	+1 °C	+4 mb/0,06 PSI
	-1 °C	-4 mb/0,06 PSI

### Por ello es importante saber anticiparse:

Verifique y ajuste la presión de los compartimentos inflables (inflando o desinflando, según el caso) en función de las variaciones de temperatura (sobre todo si hay una gran diferencia de temperatura entre la mañana y la noche en las zonas especialmente cálidas), y compruebe que la presión no se desvía de la zona de presión recomendada.



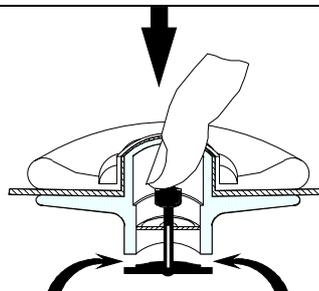
**ATENCIÓN**

**SI SU BARCO ESTÁ DEMASIADO INFLADO, LA PRESIÓN SOBRE LA ESTRUCTURA INFLABLE PUEDE SER EXCESIVA Y PROVOCAR UNA ROTURA DEL ENSAMBLAJE.**

### EN CASO DE SOBREPRESIÓN

#### VÁLVULA SEMIEMPOTRADA:

Suelte aire apretando el botón de la válvula.



**ADVERTENCIA**

**SI SE OBSERVA UNA DEFORMACIÓN DEL FLOTADOR, EQUILIBRAR DE NUEVO LAS PRESIONES DE LOS DIFERENTES COMPONENTES.**

## FLOTADOR - Limpieza

### Pro Open 650:

El flotador de su embarcación es de tejido SHARC™ Duotex™.  
Este tejido lleva una capa de barniz protector para facilitar la limpieza.

Para una limpieza óptima, aconsejamos limpiar el flotador con agua jabonosa o con productos ecológicos, tipo Revival, disponible en su distribuidor.



**NO UTILIZAR PRODUCTOS DE LIMPIEZA AGRESIVOS CON  
DISOLVENTES COMO EL ACETATO**

# **SISTEMA DE PROPULSIÓN**

## **III – SISTEMA DE PROPULSIÓN**

Remítase a las recomendaciones ZODIAC y a las del fabricante del motor.

Para utilizar de forma óptima su embarcación, consulte a su concesionario.

# INSTALACIÓN Y CIRCUITO - Combustible

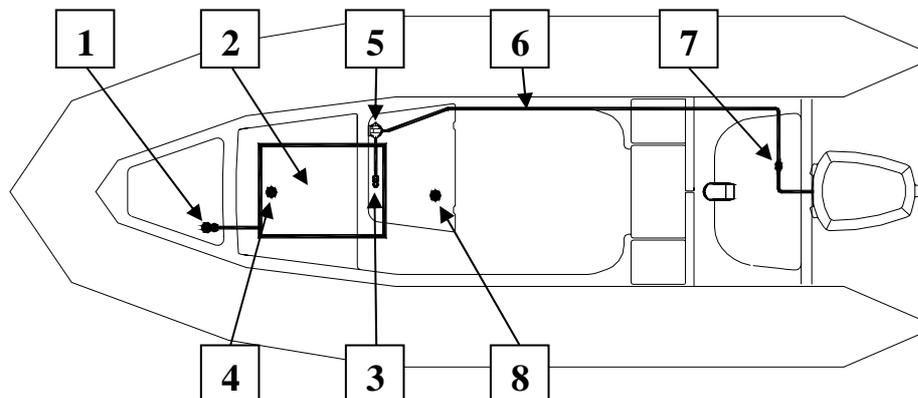
## IV- INSTALACIÓN Y CIRCUITO

### IV-1-CIRCUITO DE COMBUSTIBLE

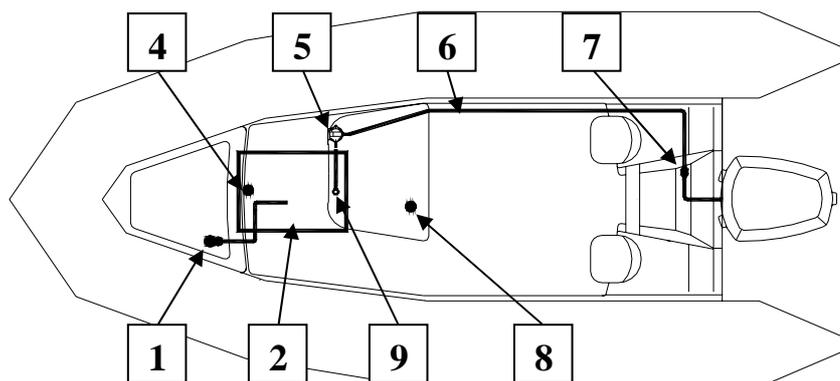
#### IV-1-1- Descripción

#### IV-1-1-1-Descripción de los principales elementos funcionales

#### Pro 650 open



#### Pro 550 open

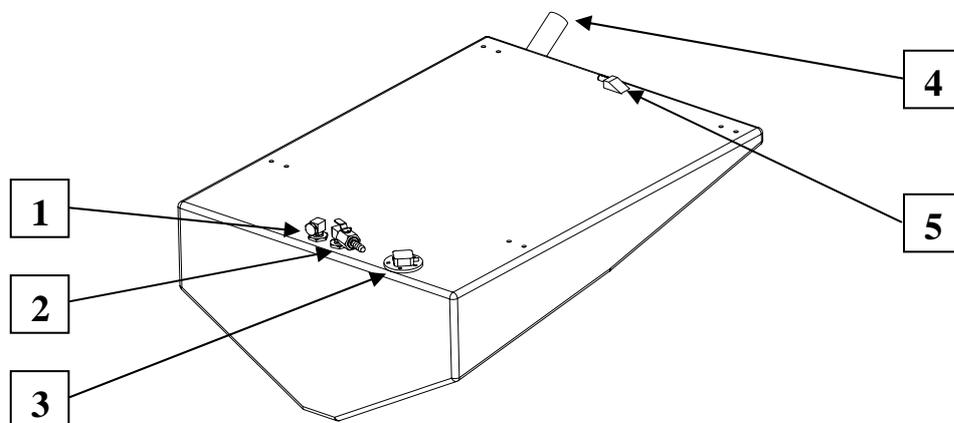


1	Boca de llenado del depósito de gasolina
2	Depósito de gasolina
3	Válvulas de cierre del circuito de gasolina del depósito
4	Salida respiradero
5	Filtro separador agua / gasolina
6	Tubo de alimentación de gasolina
7	Pera de cebado (no incluida)
8	Receptor de indicador de nivel del depósito (no montado)
9	Anti-sifón

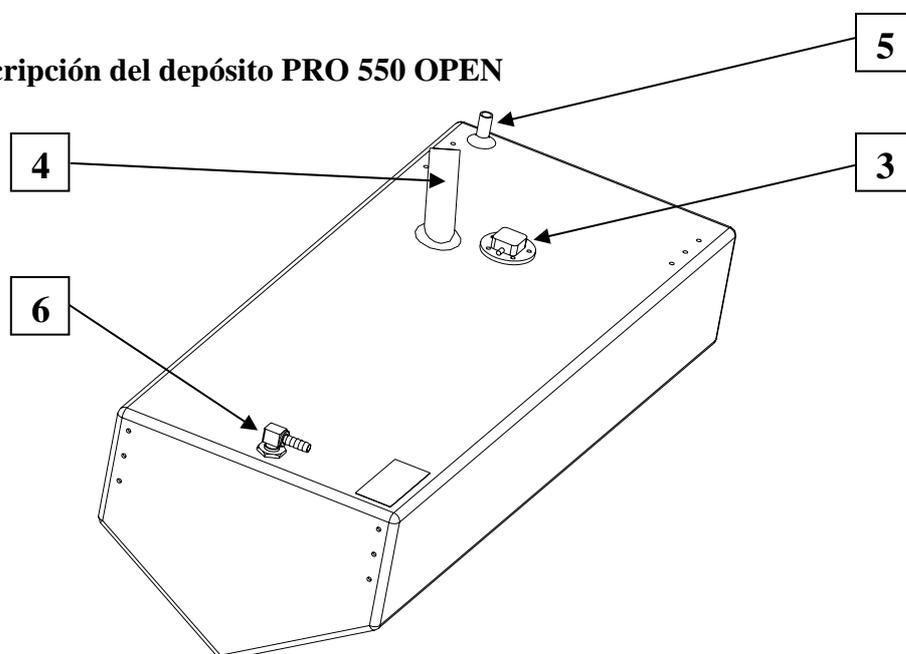


## INSTALACIÓN Y CIRCUITO - Combustible

### IV-1-1-2- Descripción del depósito PRO 650 Open



### IV-1-1-3- Descripción del depósito PRO 550 OPEN



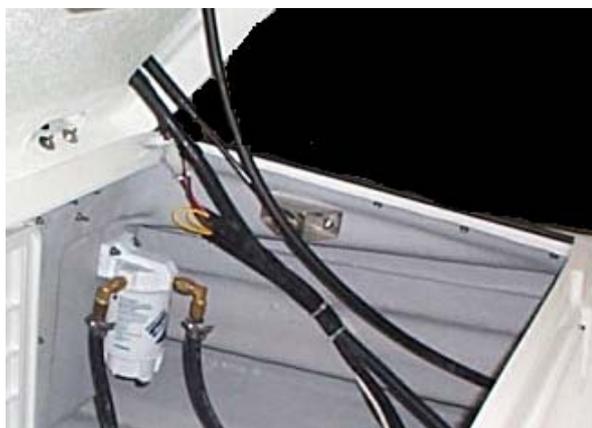
1	Ubicación de la válvula de cierre del circuito de gasolina (bimotor)
2	Válvula de cierre del circuito de gasolina
3	Transmisor del indicador de nivel
4	Boca de llenado del depósito
5	Respiradero
6	Anti-sifón

## INSTALACIÓN Y CIRCUITO - Combustible

### IV-1-1-4- Descripción del filtro separador agua / gasolina



Nº	DESCRIPCIÓN
1	Cabeza del filtro, fijada a la embarcación
2	Elemento de filtración intercambiable

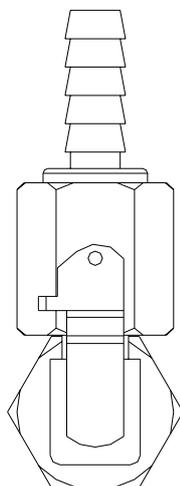


## INSTALACIÓN Y CIRCUITO - Combustible

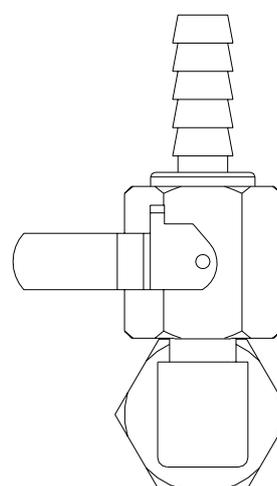
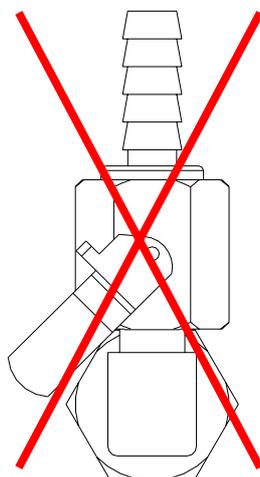
### IV-1-2- Utilización del circuito de gasolina (sólo PRO 650 open)

<b>NOTA:</b>	<input checked="" type="checkbox"/> Válvula del circuito de gasolina: - Cuando no utilice su barco, cierre la válvula del circuito de gasolina. - Cuando vaya a utilizar su barco, abra la válvula del circuito de gasolina. <input checked="" type="checkbox"/> Cerrar la consola. <input checked="" type="checkbox"/> Bloquear la palanca de cierre
--------------	---

**Válvula del  
circuito de  
gasolina  
Posición abierta**



**Válvula del  
circuito de  
gasolina  
Posición cerrada**



**CERCIORARSE DE QUE LA PALANCA DE LA VÁLVULA ESTÁ EN POSICIÓN ABIERTA ANTES DE ARRANCAR EL MOTOR**

## INSTALACIÓN Y CIRCUITO - Combustible

### IV-1-3- Mantenimiento

#### IV-1-3-1 Filtro separador Agua / Gasolina

NOTA:	Para proteger el motor, se ha instalado un filtro separador de agua / gasolina en el circuito de alimentación de gasolina del motor.
-------	--

 ADVERTENCIA	EL RECAMBIO SE DEBE CAMBIAR CADA 50 HORAS DE USO.
--	---

#### Cambio del cartucho del filtro:

Siga las recomendaciones ZODIAC y las del fabricante del filtro

Colocar un embudo debajo del lugar donde se colocará el recambio.

Antes de efectuar el cambio del filtro, debe liberarse la presión del sistema de alimentación de combustible.

Consulte el manual o las instrucciones del fabricante del motor.

El carburante es una materia extremadamente inflamable. PARE EL MOTOR, desconecte la batería y no fume ni efectúe la instalación del kit cerca de una llama. Coloque un embudo debajo del lugar donde se efectuará el cambio.

Antes de cambiar el filtro, debe liberarse la presión del sistema de alimentación de combustible.



## INSTALACIÓN Y CIRCUITO - Combustible

### IV-1-4-Recomendaciones



#### ADVERTENCIA

- ☑ EN CASO DE FUGA DE GASOLINA O COMIENZO DE INCENDIO, LA VÁLVULA DE CIERRE DEL CIRCUITO DE GASOLINA SITUADA EN EL DEPÓSITO DEBAJO DE LA CONSOLA, AÍSLA EL DEPÓSITO DEL CIRCUITO DE GASOLINA Y DEBE ESTAR CERRADA (PRO 650 OPEN).
- ☑ UN DEPÓSITO LLENO EVITA LA CONDENSACIÓN A CADA SALIDA.
- ☑ COMPROBAR EL APRIETE DE LAS ABRAZADERAS DE TODOS LOS TUBOS.
- ☑ AL PURGAR EL FILTRO, NO VACIAR EL AGUA EN EL BARCO. UTILIZAR UN DEPÓSITO DE RECUPERACIÓN BAJO EL FILTRO.
- ☑ ANTES DE DESMONTAR EL CARTUCHO DEL FILTRO: CORTAR EL CONTACTO, CERCORARSE DE QUE LA VÁLVULA ESTÁ CERRADA; NO FUME Y LLEVE GUANTES.
- ☑ LEA ATENTAMENTE LAS INSTRUCCIONES DEL MANUAL DEL FILTRO.

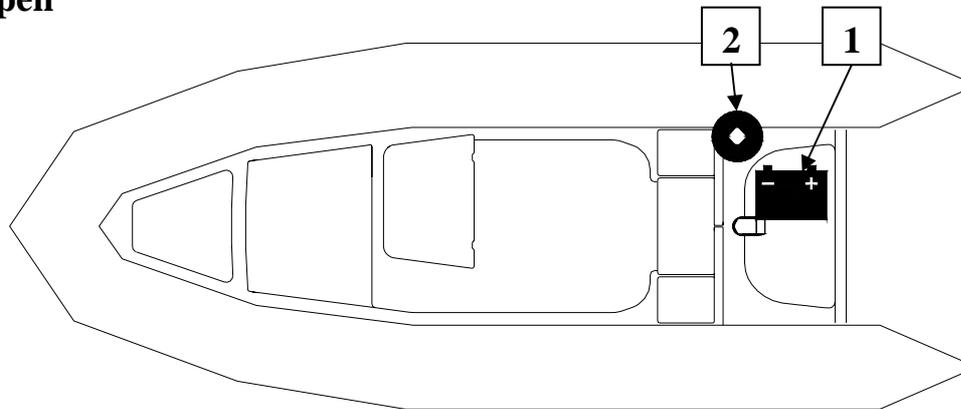
# INSTALACIÓN Y CIRCUITO - Electricidad

## IV-2- ELECTRICIDAD

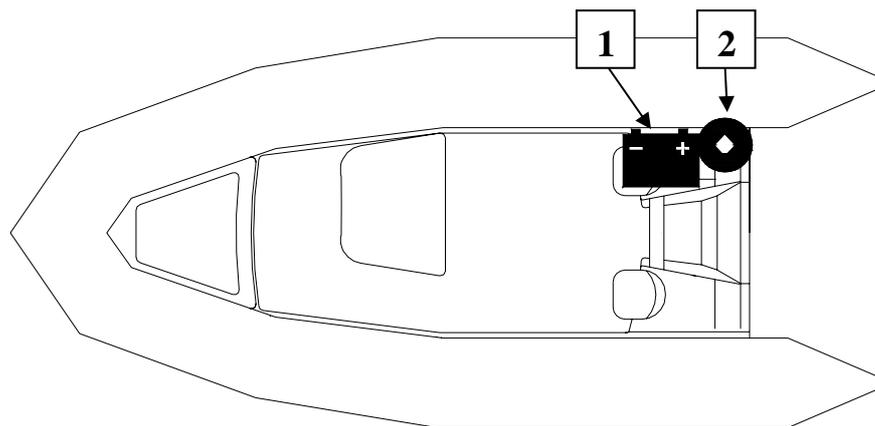
### IV-2-1- Descripción

#### IV-1-1-1-Descripción de los principales elementos funcionales

##### Pro 650 open



##### Pro 550 open



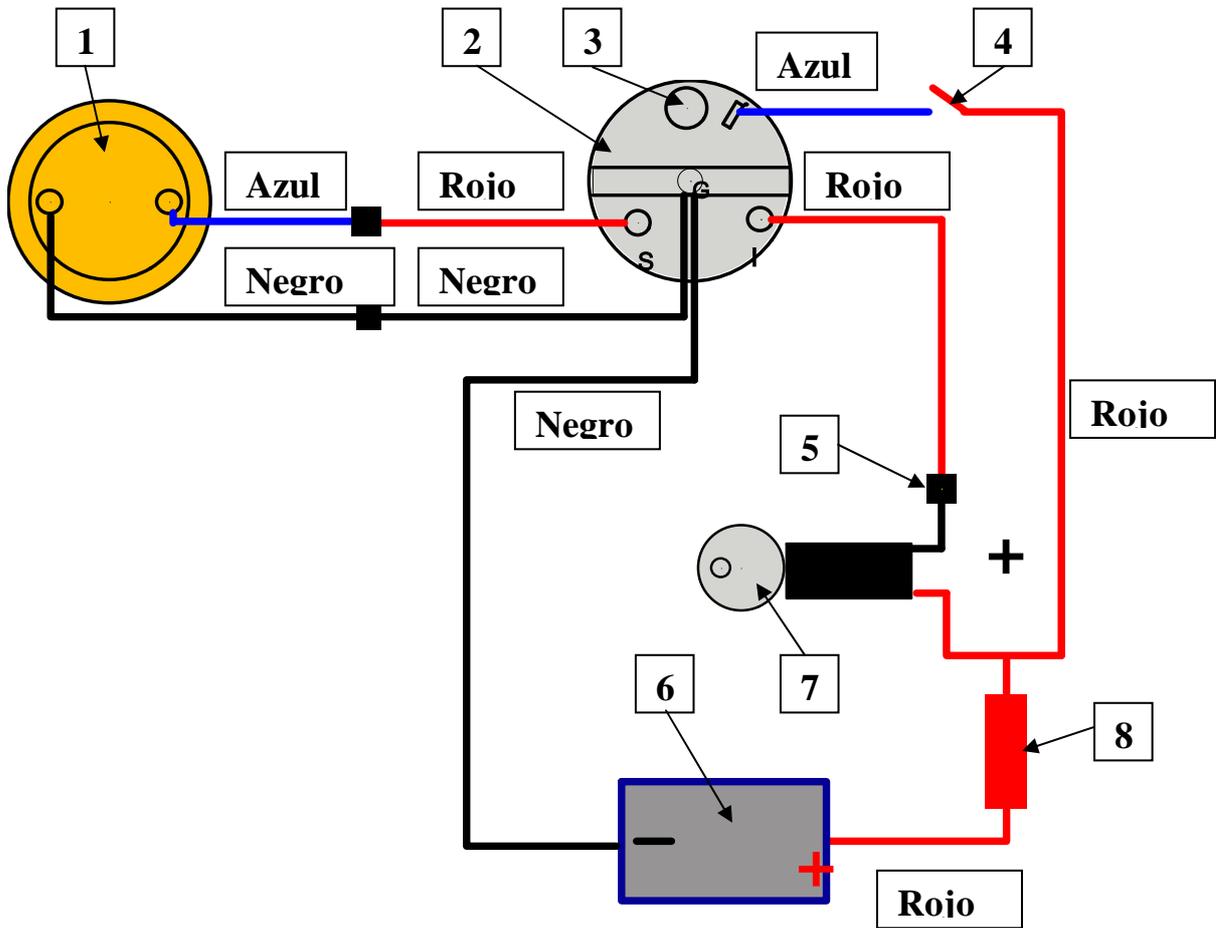
1	Batería
2	Disyuntor de circuito

ESPAÑOL



# INSTALACIÓN Y CIRCUITO - Electricidad

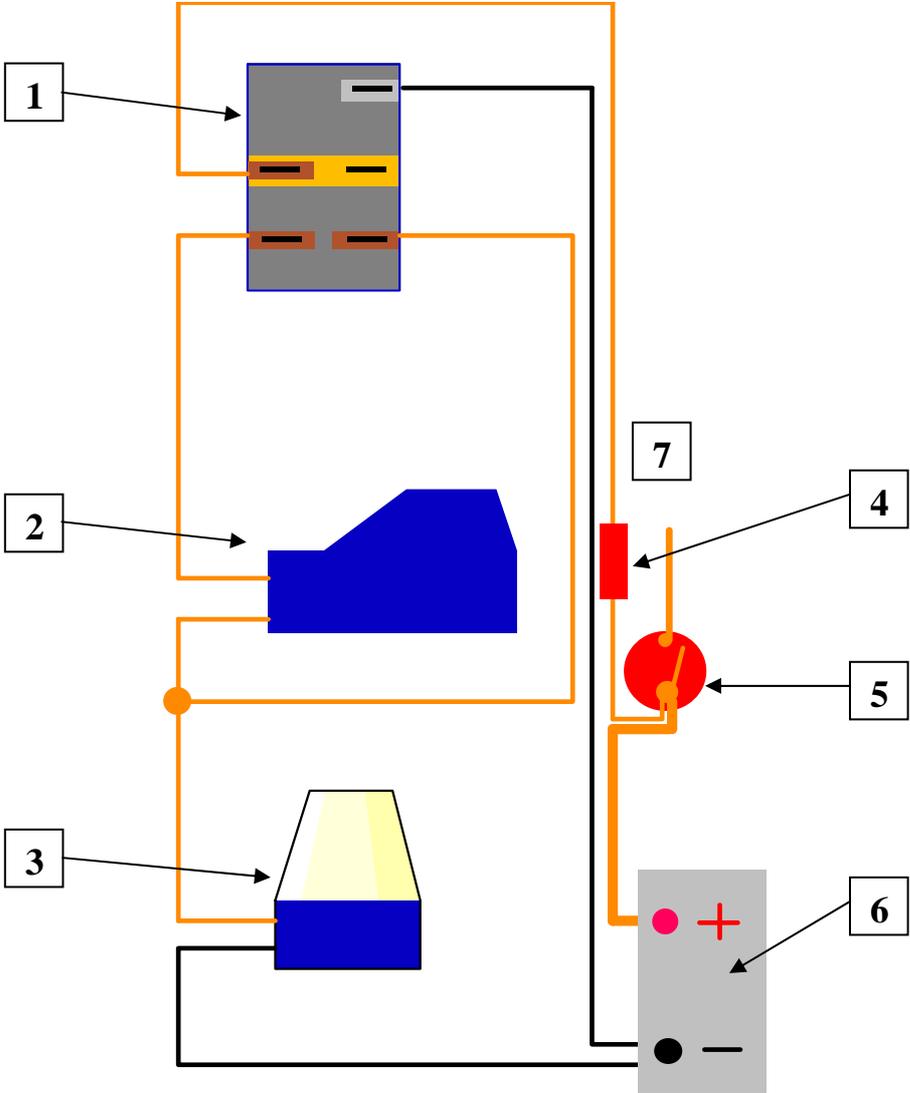
## IV-2-1--2 Esquema de cableado del indicador de nivel de gasolina



<b>1</b>	Transmisor
<b>2</b>	Indicador de nivel
<b>3</b>	Iluminación indicador de nivel
<b>4</b>	Interruptor luces de circulación o independiente (opcional)
<b>5</b>	Conexiones, localizar la salida positiva del contactor
<b>6</b>	Batería
<b>7</b>	Contactora de la caja de mando motor
<b>8</b>	Fusible

# INSTALACIÓN Y CIRCUITO - Electricidad

## IV-2-1--3 Esquema de cableado de la bomba de achique

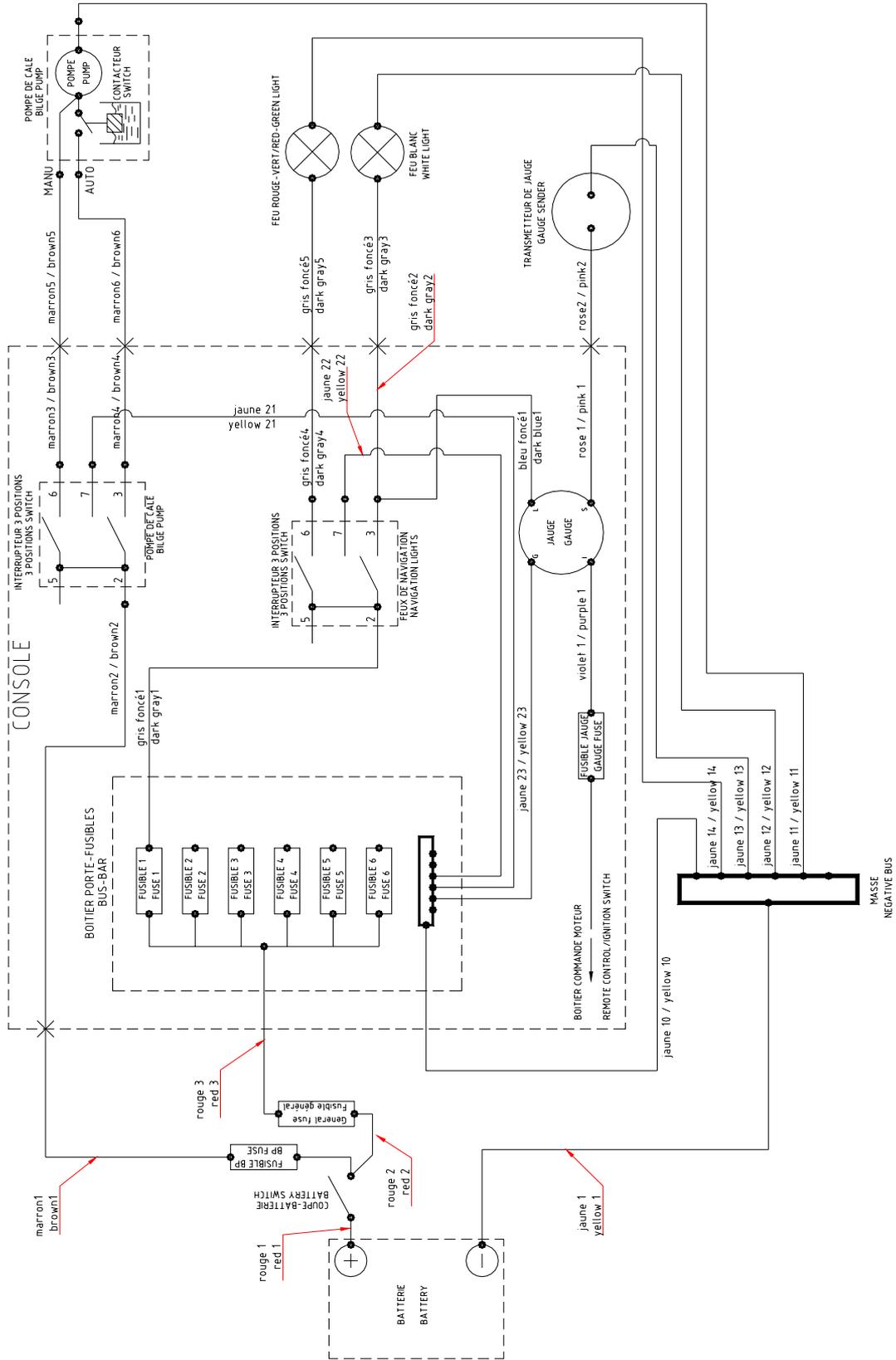


<b>1</b>	Interrupor bomba de achique
<b>2</b>	Disparador
<b>3</b>	Bomba de achique
<b>4</b>	Portafusibles hermético + fusible
<b>5</b>	Disyuntor de circuito
<b>6</b>	Batería
<b>7</b>	Hacia haz de hilos accesorio

E  
S  
P  
A  
Ñ  
O  
L

# INSTALACIÓN Y CIRCUITO - Electricidad

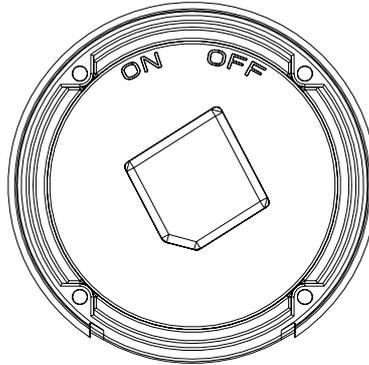
## IV-2-1--4 –Haz de hilos



# INSTALACIÓN Y CIRCUITO - Electricidad

## IV-2-2- Utilización

### IV-2-2-1- Disyuntor de circuito



<b>NOTA:</b>	<input checked="" type="checkbox"/> Cuando ya no vaya a utilizar el bote, ponga el interruptor en OFF.
--------------	--

 ADVERTENCIA	APAGUE EL MOTOR ANTES DE PONER EL DISYUNTOR EN "OFF".
-----------------	---

## IV-2-3- Manutención

### IV-2-3-1 Mantenimiento de la batería

Remítase a las recomendaciones ZODIAC y las del fabricante de baterías para el mantenimiento normal.

 MANTENIMIENTO DE LA BATERÍA:	<input checked="" type="checkbox"/> MANTENGA LA BATERÍA LIMPIA Y SECA PARA EVITAR UN DESGASTE PREMATURO. <input checked="" type="checkbox"/> APRIETE Y LIMPIE LOS TERMINALES DE LOS BORNES, Y ENGRÁSELOS REGULARMENTE CON VASELINA.
----------------------------------	--

E  
S  
P  
A  
Ñ  
O  
L

# INSTALACIÓN Y CIRCUITO - Electricidad

	<p><b>Para la invernación (barco fuera del agua):</b></p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Si no va a utilizar su barco durante un mes o más, retire la batería y guárdela en un lugar fresco, oscuro y seco. Recargue completamente la batería antes de volver a utilizarla, y quitar los tapones de desagüe.</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Si la batería debe ser almacenada durante un período más largo, verifique la densidad del electrolito al menos una vez por mes y cargue la batería cuando la densidad sea demasiado baja</p> <p>Densidad del electrolito: 1,28 a 20 °C</p> <p><b>Para el fondeo:</b></p> <p><input checked="" type="checkbox"/> No retirar la batería, el circuito de la bomba de achique debe estar en modo "automático".</p>
---	--

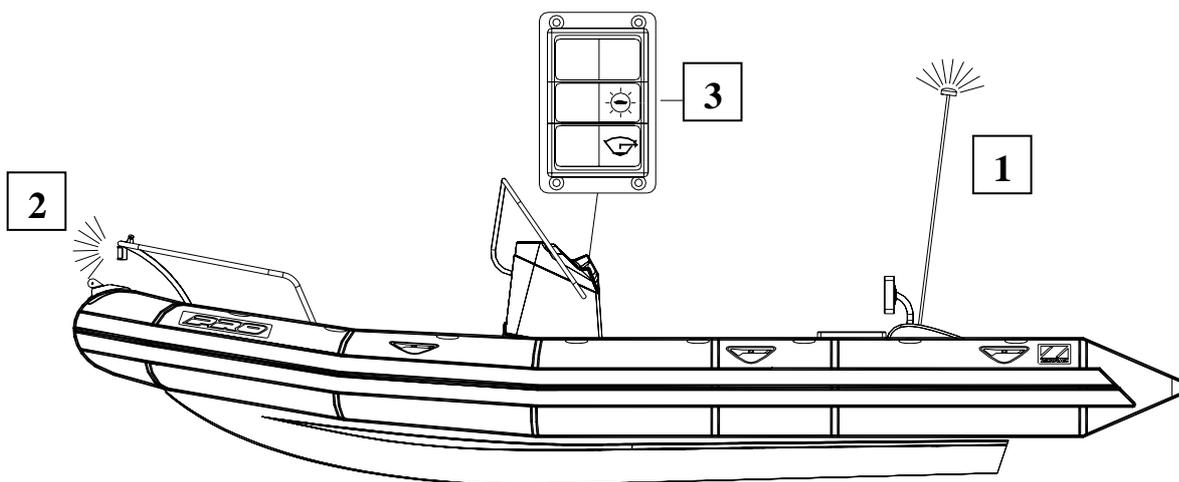
**IV-2-4-Recomendaciones**

 <b>ATENCIÓN</b>	<p><b>EL AGUA PROCEDENTE DEL SISTEMA DE ALIMENTACIÓN DE AGUA CONTIENE MINERALES QUE DETERIORAN LAS BATERÍAS. POR LO QUE DEBE COMPLETAR EL NIVEL CON AGUA DESTILADA</b></p>
 <b>ADVERTENCIA</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>MANTENGA LAS BATERÍAS Y EL ELECTROLITO FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS</b></li> <li>• <b>NO INCLINE NUNCA LA BATERÍA.</b></li> <li>• <b>CUANDO AÑADA ELECTROLITO O CARGUE LA BATERÍA, RETÍRELA SIEMPRE DEL COMPARTIMENTO MOTOR.</b></li> <li>• <b>EL ELECTROLITO DE BATERÍA ES UN LÍQUIDO TÓXICO Y PELIGROSO. CONTIENE ÁCIDO SULFÚRICO QUE PUEDE PROVOCAR GRAVES QUEMADURAS. EVITE EL CONTACTO CON LA PIEL, LOS OJOS Y LA ROPA.</b></li> <li>• <b>LAS BATERÍAS PUEDEN EMITIR GASES EXPLOSIVOS. MANTENER ALEJADAS LAS FUENTES DE CHISPAS, LLAMAS AL DESCUBIERTO, CIGARRILLOS, ETC.</b></li> <li>• <b>CUANDO CARGUE O UTILICE UNA BATERÍA, SÍTUESE EN UN LUGAR BIEN VENTILADO. PROTÉJASE SIEMPRE LOS OJOS CUANDO TRABAJE CERCA DE UNA BATERÍA.</b></li> </ul>

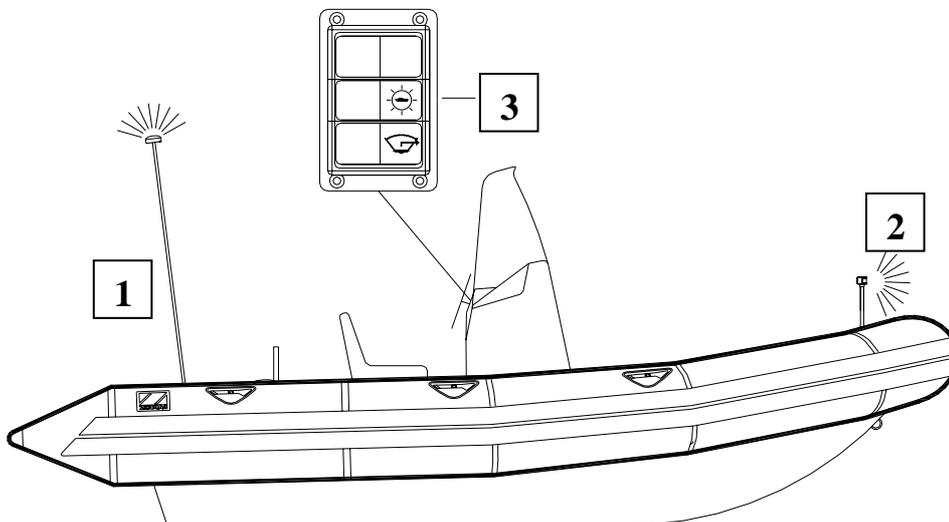
# INSTALACIÓN Y CIRCUITO – Luces de navegación

## IV-3-Luces de navegación

### Pro 650 open



### Pro 550 open



1	1 luz blanca
2	1 luz roja/verde
3	1 Interruptor de luces de navegación

E  
S  
P  
A  
Ñ  
O  
L

# INSTALACIÓN Y CIRCUITO – Conexión de opciones

## IV-4-Conexión de opciones

### IV -4-1-Precauciones:

El bote viene equipado de fábrica con una bomba de achique y luces de navegación. No obstante, puede añadir otros accesorios bajo ciertas condiciones:

① Los accesorios que desea añadir deben conectarse a la consola.

② Los accesorios se dividen en dos categorías:

**A** → los accesorios que son utilizados o pueden ser utilizados continuamente en la utilización normal del bote,

**B** → los accesorios que se utilizan de manera intermitente.

A	
Ventilador de bodega	
Radio	
Sonda	
GPS	
Proyector	
Sistema de alarma	
Nevera	
VHF	
$\Sigma$	180 W máx.

y

B	
Encendedor para vehículo	
Luces varias	
Advertencia sonora	
Equipos electrónicos diversos	
Bomba de ducha	
Potencia máx. seleccionada	72 W máx.

 <b>ADVERTENCIA</b>	<p><b>La suma de las potencias de los accesorios de la columna A <u>que añadir</u> debe ser inferior o igual a 180 W (15 A) <u>Y</u> la potencia máxima de un accesorio de la columna B debe ser inferior o igual a 72 W (6 A).</b></p> <p><b>Las secciones de los distintos cables del se han calculado con estos valores; no cumplir con esta regla puede provocar problemas de funcionamiento eléctricos y cortocircuitos.</b></p> <p style="text-align: center;"><b>COMENTARIO: potencia máxima del encendedor de vehículo = 60 W.</b></p>
---	--

<b>NOTA:</b>	<p><b>Si desea instalar varios equipos eléctricos El consumo instantáneo puede superar la capacidad de carga de su motor fuera de borda. Por ejemplo, el haz eléctrico puede aceptar un consumo instantáneo de 285 W (incluyendo luces de navegación y bomba de achique), es decir un poco menos de 24 A de corriente. Los alternadores de los motores actuales generalmente suministran una intensidad de 15 A en funcionamiento pleno. Verifique este valor en la documentación técnica de su motor. Por consiguiente, debe evitar el uso prolongado de estos aparatos, ya que corre el riesgo de vaciar la batería lo que le impediría volver a arrancar el motor.</b></p>
--------------	---

# INSTALACIÓN Y CIRCUITO – Conexión de opciones

## Ejemplo 1

Para añadir:

un VHF de 72 W,

un GPS de 36 W,

una radio de 60 W,

un encendedor de vehículo de 72 W,

un reloj de 20 W.

A	
Ventilador de bodega	
Radio	60W
Sonda	
GPS	36W
Proyector	
Sistema de alarma	
Nevera	
VHF	72W
$\Sigma$	168W (<180W) ☺

y

B	
Luces varias	
Equipos electrónicos diversos	20 W (reloj)
Bomba de ducha	
Potencia máx. seleccionada	72W ( $\leq 72W$ ) ☺

CONCLUSIÓN



## Ejemplo 2

Para añadir:

un VHF de 60 W,

un GPS de 36 W,

una radio de 48 W,

un proyector de 120 W.

A	
Ventilador de bodega	
Radio	48W
Sonda	
GPS	36W
Proyector	120W
Sistema de alarma	
Nevera	
VHF	60W
$\Sigma$	264W (> 120W) ☹

y

B	
Luces varias	
Equipos electrónicos diversos	
Bomba de ducha	
Potencia máx. seleccionada	0 (< 72W) ☹

CONCLUSIÓN



## INSTALACIÓN Y CIRCUITO – Conexión de opciones

### Ejemplo 3

Para añadir:

un VHF de 60 W,

una radio de 60 W,

una alarma sonora de 120 W.

A	
Ventilador de bodega	
Radio	60W
Sonda	
GPS	60W
Proyector	
Sistema de alarma	
Nevera	
VHF	
Σ	120W (< 180W) ☺

y

B	
Luces varias	
Equipos electrónicos diversos	
Bomba de ducha	
Potencia máx. seleccionada	120W (> 72W) ☹

CONCLUSIÓN	
------------	---

<b>NOTA:</b>	<b>Algunos fabricantes indican el amperaje en lugar de la potencia absorbida. En corriente continua (este caso), basta con multiplicar por 12 para obtener la potencia.</b>
--------------	---

### IV -4-2-Cableado:

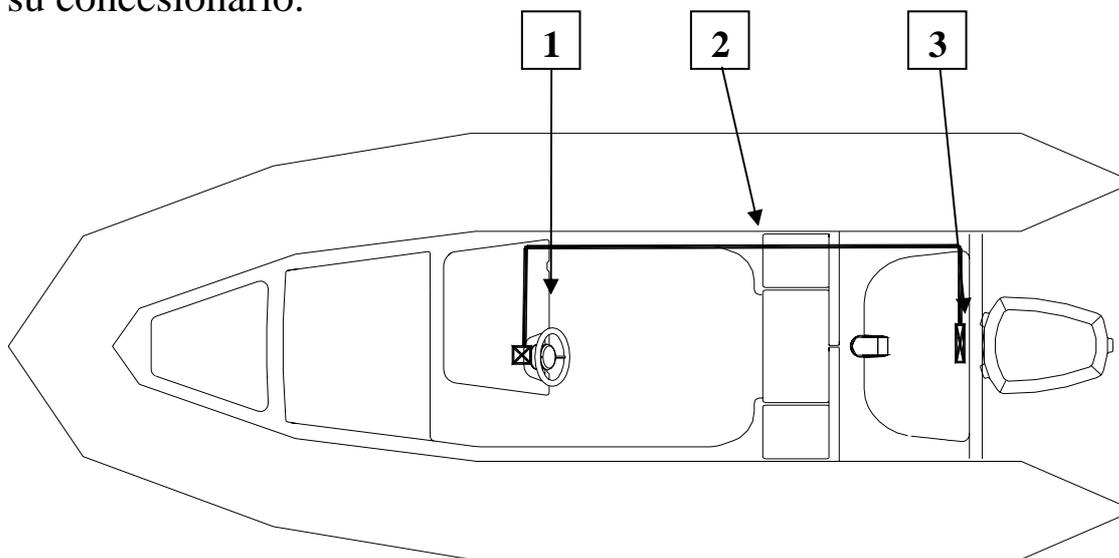
- ① Elegir una posición de fusible libre,
- ② Conectar el cable de alimentación de su accesorio al borne correspondiente a este emplazamiento con una "terminal lengüeta" hembra de 6mm,
- ③ Si debe añadir cable para la conexión, utilice cable de 1,5mm<sup>2</sup> de sección como mínimo y que cumpla con las recomendaciones para cable "marino" (UL1426 ó SAE J378 ó SAE J1127 ó SAE J1128 o que cumpla en general con la recomendación ABYC y/o CE),
- ④ Conectar el cable de tierra de su accesorio a la regleta de terminales de tierra con un guardacabos de diám. 5 (mismos comentarios para el cable),
- ⑤ Introducir un fusible de tipo ATO de 15 A de intensidad máxima y superior a la intensidad de utilización de su aparato.

# INSTALACIÓN Y CIRCUITO - Dirección

## IV-5-DIRECCIÓN

Remítase a las recomendaciones del fabricante de la dirección (instalación, utilización y mantenimiento).

Para utilizar de forma óptima su embarcación, consulte a su concesionario.



1	Volante
2	Cable
3	Extremo del cable y biela de acoplamiento de la dirección

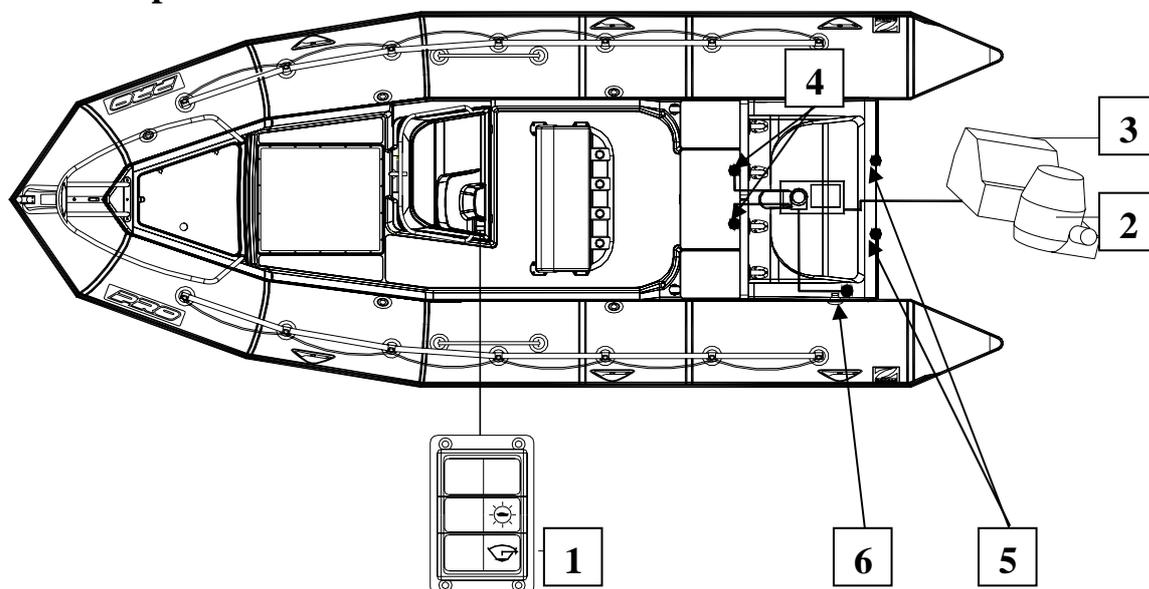
# INSTALACIÓN Y CIRCUITO - Achique

## IV-6- INSTALACIÓN DEL ACHIQUE

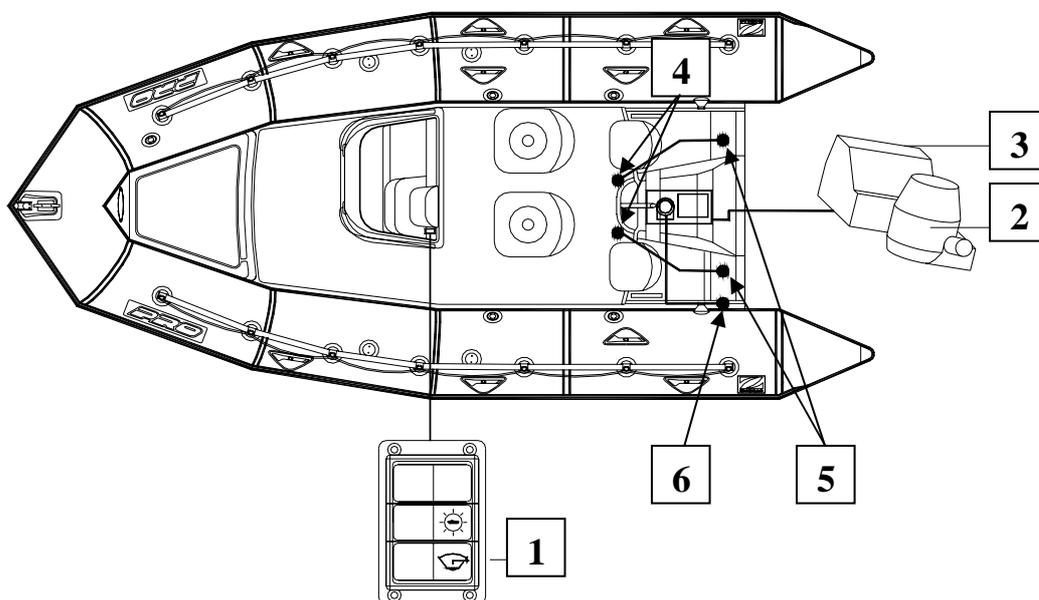
### IV-6-1- Descripción

#### IV-6-1-1-1- Bomba de achique:

#### Pro 650 open



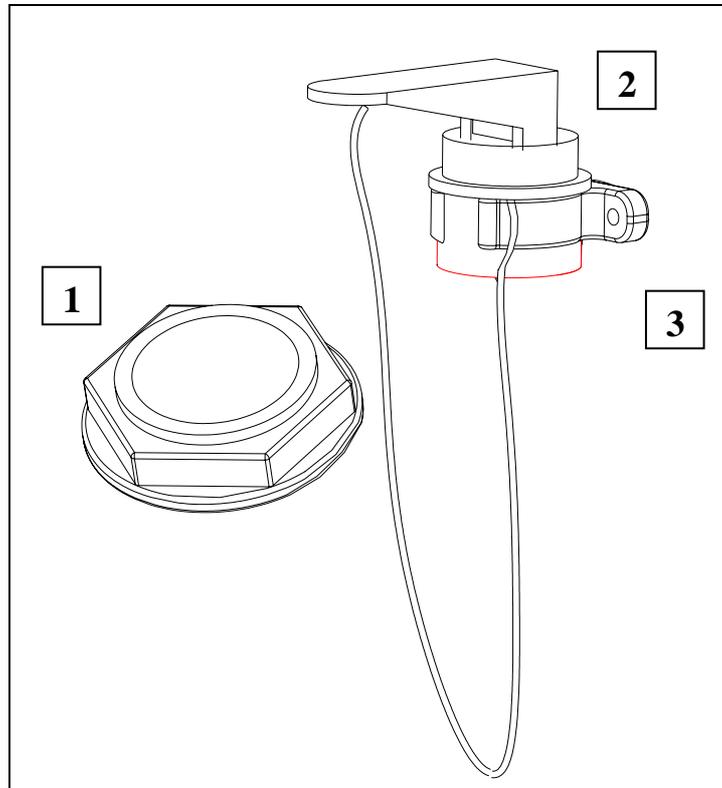
#### Pro 550 open



1	1 interruptor bomba de achique
2	1 bomba de achique
3	1 disparador bomba de achique
4	2 desagües rápidos de cubierta
5	2 pasa-cascos con membrana
6	1 evacuación de bomba de achique

# INSTALACIÓN Y CIRCUITO - Achique

## IV-6-1-2- Vaciador rápido de cubierta



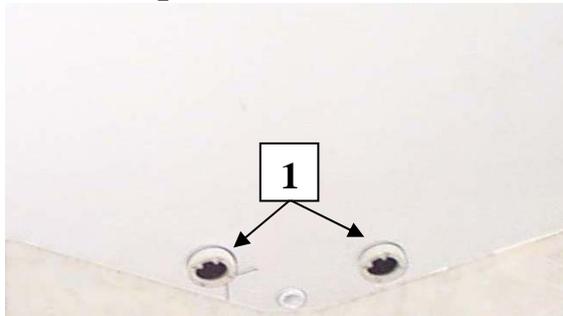
1	2 Desagüe rápido de cubierta
2	2 Tapones
3	2 Liras de sostén del tapón

NOTA:	<p>El vaciador rápido incluye:</p> <ul style="list-style-type: none"><li><input checked="" type="checkbox"/> un tapón removible, que: dependiendo de su posición, activa o desactiva el dispositivo, y asegura sólo la estanquidad final de la cubierta.</li><li><input checked="" type="checkbox"/> una lira que permite sujetar el tapón, en período de flotabilidad.</li></ul>
-------	---

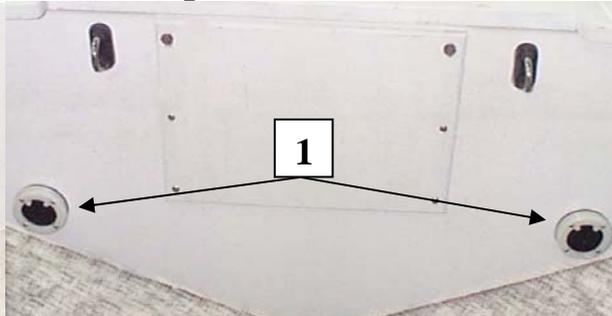
# INSTALACIÓN Y CIRCUITO - Achique

## IV-6-1-3- Pasa-cascos

Pro 650 open



Pro 550 open



1	2 Pasa-cascos
---	---------------

NOTA:	<p><b>El pasa-casco incluye:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li><input checked="" type="checkbox"/> una membrana flexible fija, que:             <ul style="list-style-type: none"> <li>- se deforma y permite vaciar, en ciertas condiciones, el agua en cubierta (pro 650 open) o la obra viva (pro 550 open) desde dentro del barco hacia afuera, cuando el barco está en marcha.</li> <li>-se pega, para producir una hermeticidad precaria temporal, para evitar la entrada imprevista de agua desde afuera hacia adentro del bote.</li> </ul> </li> </ul>
-------	---

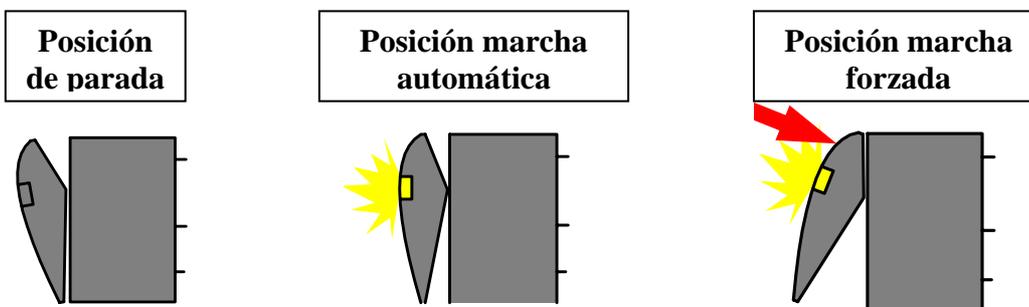
## IV-6-2- Utilización

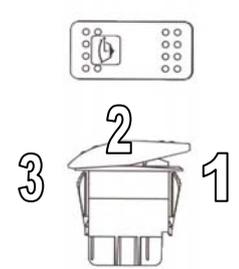
### IV-6-2-1: Bomba de achique

	<p><b>ASEGÚRESE DE SU DISPOSITIVO ESTÁ EN CONDICIONES OPERATIVAS (TUBOS NO OBSTRUIDOS, TAPÓN QUITADO, BOMBA FUNCIONANDO EN MODO AUTOMÁTICO, BATERÍA CARGADA).</b></p>
--	---

 <b>ADVERTENCIA</b>	<p><b>EN FONDEO, PONER EL INTERRUPTOR DE LA BOMBA DE ACHIQUE EN POSICIÓN MARCHA AUTOMÁTICA.</b></p>
------------------------	---

# INSTALACIÓN Y CIRCUITO - Achique



<p><b>NOTA:</b></p>	<p>El funcionamiento de la bomba de achique es independiente de la posición del interruptor de apagado de la batería; el interruptor de mando  siempre está encendido</p> <p>① Marcha automática (posición fija); en esta posición, el funcionamiento de la bomba de achique es automático. El indicador luminoso está encendido. <b>Es normal notar que el testigo luminoso de la bomba de achique está encendido. En fondeo, incluso si está encendido durante varios meses, este testigo luminoso no puede descargar su batería.</b></p> <p>② Apagado; en esta posición (posición fija), la bomba de achique está apagada. El indicador luminoso está apagado. <b>No se debe activar esta posición prácticamente nunca.</b></p> <p>③ Marcha forzada; se debe mantener el interruptor presionado para obtener el funcionamiento en marcha forzada. En cuanto se lo suelta, el interruptor regresa a la posición de apagado (2). <b>Esta posición sirve para el achique.</b></p> <div style="text-align: center;">  </div>
---------------------	--

E  
S  
P  
A  
Ñ  
O  
L

<p><b>NOTA:</b></p>	<p><b>ZODIAC RECOMIENDA UTILIZAR UN TOLDO O LONA DE FONDEO PARA EVITAR QUE ENTRE LA LLUVIA.</b></p>
---------------------	---

## INSTALACIÓN Y CIRCUITO - Achique

### IV-6-2-2: Vaciador rápido

#### IV-6-2-2-1: Barco fuera del agua (en remolque, calzo)

	<b>POSICIÓN ABIERTA, TAPÓN RETIRADO.</b>
---	--

#### IV-5-2-2-2: Barco en el agua

	<p><input checked="" type="checkbox"/> <b>EN NAVEGACIÓN</b> <b>POSICIÓN CERRADA, TAPÓN(ES) PUESTOS.</b></p> <p><input checked="" type="checkbox"/> <b>PROCEDIMIENTO DE VACIADO DEL AGUA EMBARCADA CON EL BARCO DETENIDO, RETIRAR LOS TAPONES, LUEGO NAVEGAR EN POSICIÓN DE FLOTABILIDAD (&gt; 6 NUDOS) EL TIEMPO NECESARIO PARA EVACUAR EL AGUA. DETENER EL BARCO Y VOLVER A COLOCAR LOS TAPONES.</b></p> <p><input checked="" type="checkbox"/> <b>PARA EL FONDEO</b> -FONDEO TEMPORAL U OTRA SITUACIÓN EN LA QUE EL BOTE NO CORRE EL RIESGO DE RECIBIR MUCHA AGUA (LLUVIA ABUNDANTE, ROMPIENTES): PONER O QUITAR LOS TAPONES A SU GUSTO. -FONDEO PROLONGADO O RIESGOSO <b>RETIRE LOS TAPONES.</b></p>
---	---

 <b>ADVERTENCIA</b>	<p>SI EL BARCO RECIBE UNA GRAN CANTIDAD DE AGUA PROCEDENTE DE AFUERA (LLUVIA INTENSA, OLA) CON LOS TAPONES PUESTOS, EL BARCO PUEDE SUMERGIRSE (EFECTO BAÑERA). EL AGUA A BORDO PUEDE ENTONCES LLEGAR A LA BODEGA Y SOBRECARGAR EL BARCO, SUMERGIÉNDOLO Y DAÑANDO SERIAMENTE ÓRGANOS COMO EL MOTOR O LOS CIRCUITOS ELÉCTRICOS.</p>
---	---

## INSTALACIÓN Y CIRCUITO - Achique

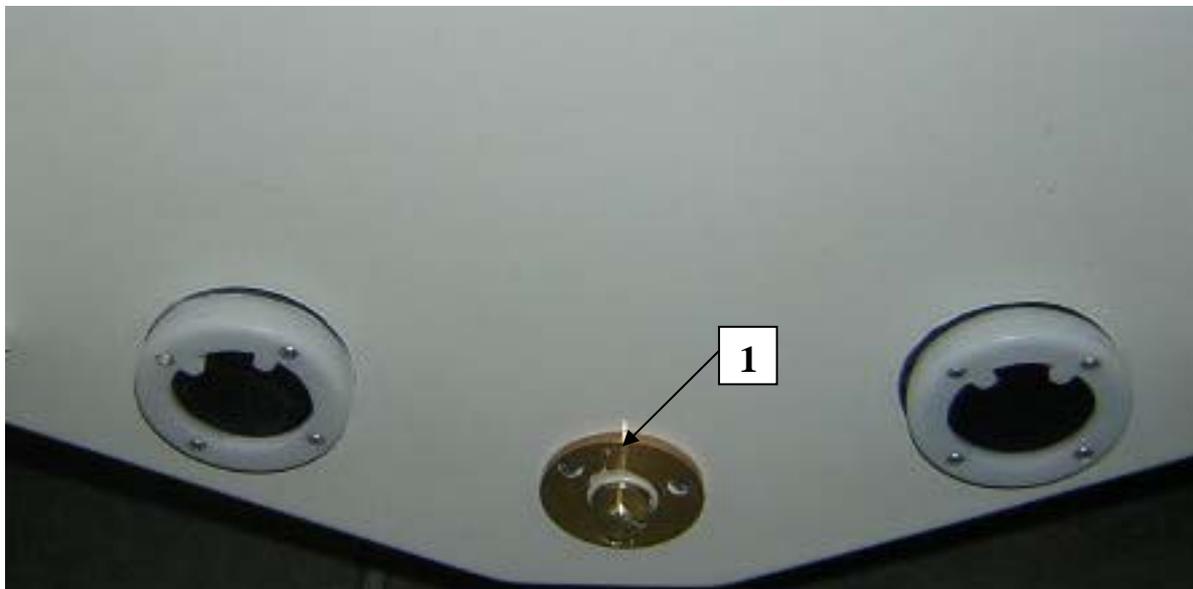
IV-6-2-3: Desagüe de casco

IV-6-2-3-1: Barco fuera del agua (en remolque, calzo)

	<b>POSICIÓN ABIERTA, DESAGÜE RETIRADO.</b>
---	--

IV-5-2-3-2: Barco en el agua

	<b>POSICIÓN CERRADA, DESAGÜE PUESTO. (ASEGÚRESE DE QUE EL DESAGÜE ESTÉ BIEN CERRADO)</b>
---	--

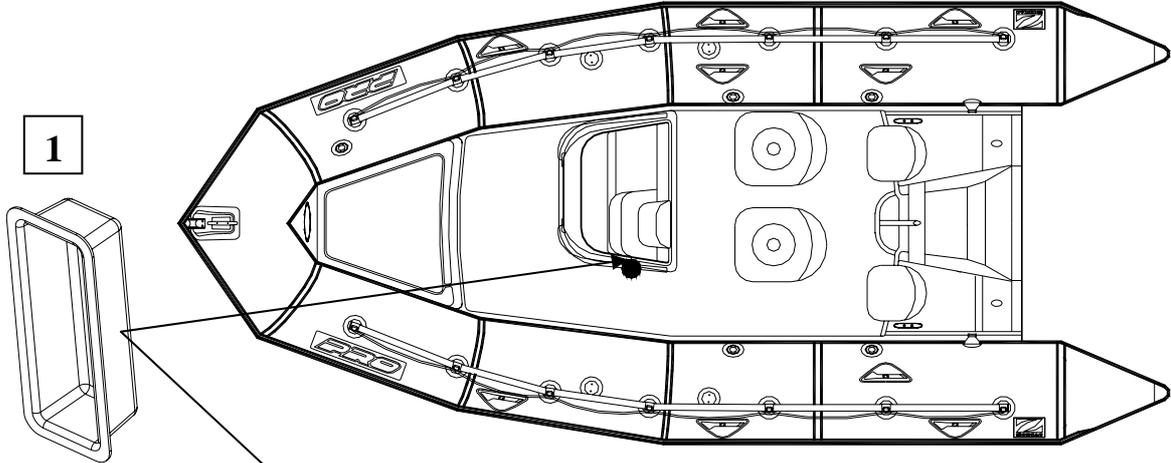


<b>1</b>	1 desagüe
----------	-----------

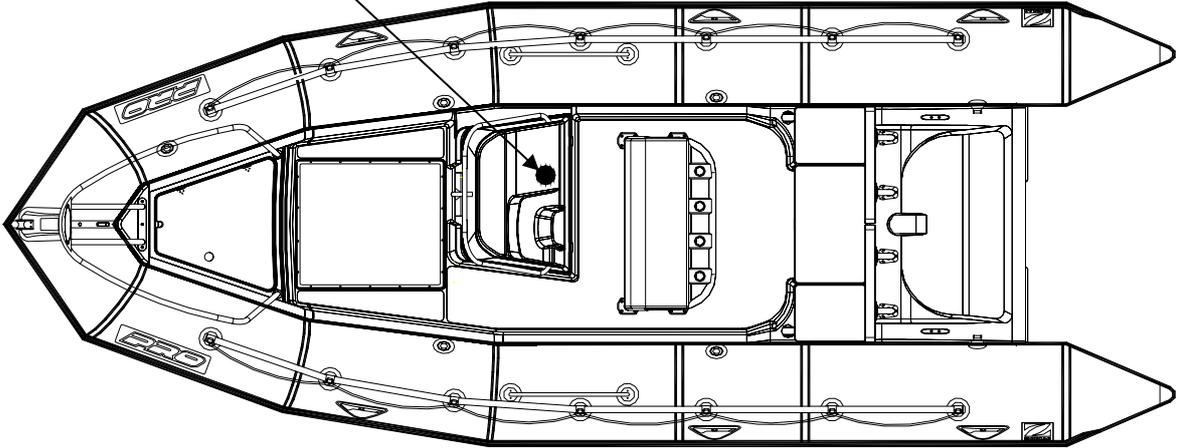
# INSTALACIÓN Y CIRCUITO - Extinción de incendio

## IV-7- EXTINCIÓN DE INCENDIO

Pro 550 open



Pro 650 open



1 Emplazamiento del soporte del extintor

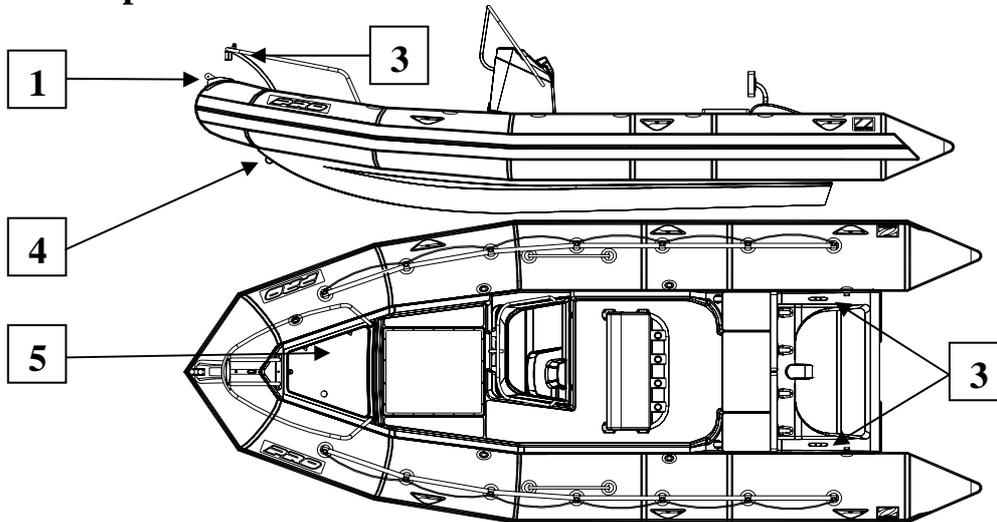
  
**ADVERTENCIA**

**RECOMENDAMOS TENER UN EXTINTOR A BORDO Y CUMPLIR LAS LEYES VIGENTES EN SU PAÍS.**

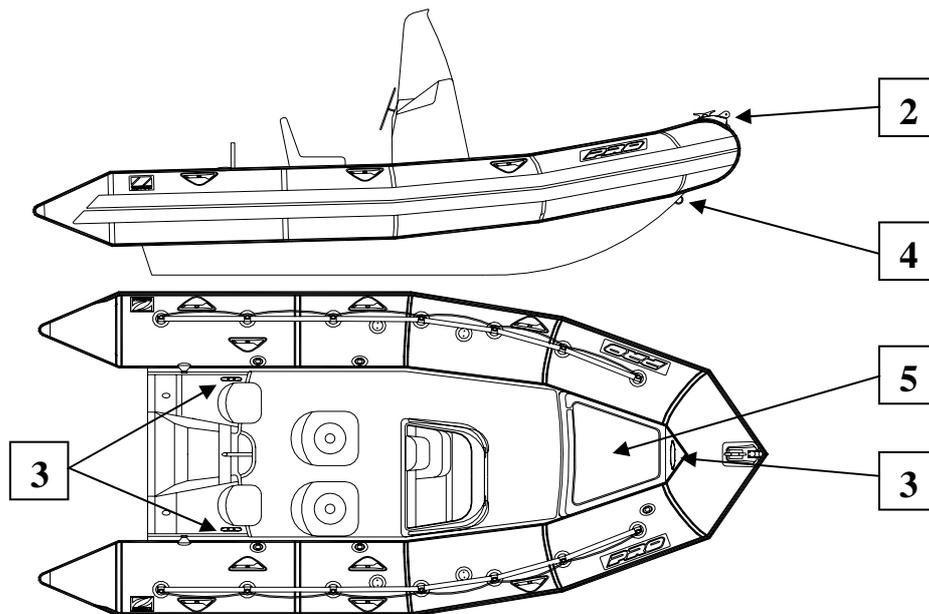
# INSTALACIÓN Y CIRCUITO – Fondeo / Amarre

## IV-- FONDEO / AMARRE

### Pro 650 open



### Pro 550 open



<b>1</b>	Grulla + Polea
<b>2</b>	Grulla + Cornamusa + Polea
<b>3</b>	Cornamusas
<b>4</b>	Anilla de roda
<b>5</b>	Cofre de fondeo
 <b>ADVERTENCIA</b>	<p><b>LAS CORNAMUSAS SÓLO PERMITEN UN AMARRE OCASIONAL DEL BARCO.</b></p> <p><b>EL AMARRE PERMANENTE DEBE REALIZARSE MEDIANTE EL CADENOTE DE RODA UBICADO EN LA PARTE ANTERIOR DEL BOTE.</b></p>

E  
S  
P  
A  
Ñ  
O  
L

# ADVERTENCIAS

## V-DESCRIPCIÓN DE LAS ETIQUETAS



### ⚠️ ADVERTENCIA

- NO TOCAR LOS TERMINALES DE LA BATERIA (RIESGOS DE DESCARGA ELECTRICA Y DE CONTACTO CON EL ACIDO)
- DESCONECTAR LOS DOS CABLES DE SALIDA ANTES DE EXTRAER LA BATERIA
- CONECTAR EL CABLE ROJO AL BORNE (+)
- CONECTAR EL CABLE NEGRO (O AMARILLO) AL BORNE (-)

1



### ⚠️ ADVERTENCIA

LA GASOLINA ES ALTAMENTE INFLAMABLE Y EXPLOSIVA

- APAGAR EL MOTOR ANTES DE LA REPOSTAR
- REPOSTAR SOLO EN ZONAS BIEN VENTILADAS
- NO FUMAR DURANTE EL REPOSTAJE
- EVITAR DERRAMAR CARBURANTE. EN CASO DE PRODUCIRSE LIMPIAR INMEDIATAMENTE
- LOS RESTOS DE COMBURANTE SON RIESGOS DE INCENDIO Y EXPLOSION
- COMPROVAR EL CIRCUITO DE CARBURANTE ANTES DE CADA UTILIZACION

2

### ⚠️ PRECAUCION

REMOLCAR DE MODO INADECUADO PUEDE DANAR SERIAMENTE SU EMBARCACION

- NO REMOLCAR EN MAR ABIERTO
- NO REMOLCAR A MAS DE 6 NUDOS

3

### ⚠️ ADVERTENCIA

NO IZAR LA EMBARCACION CON PASAJEROS A BORDO

4

### ⚠️ PELIGRO

PARA EVITAR LESIONES O LA MUERTE, APAGAR EL MOTOR AL APROXIMARSE A NADADORES Y ANTES DE USAR LA PLATAFORMA DE POPA O LA ESCALERA DE BANO

5

### ⚠️ PRECAUCION

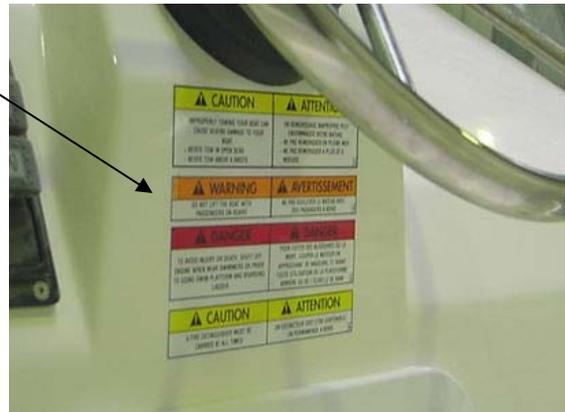
EN TODO MOMENTO SE DEBE LLEVAR UN EXTINTOR DE INCENDIOS

6

# ADVERTENCIAS



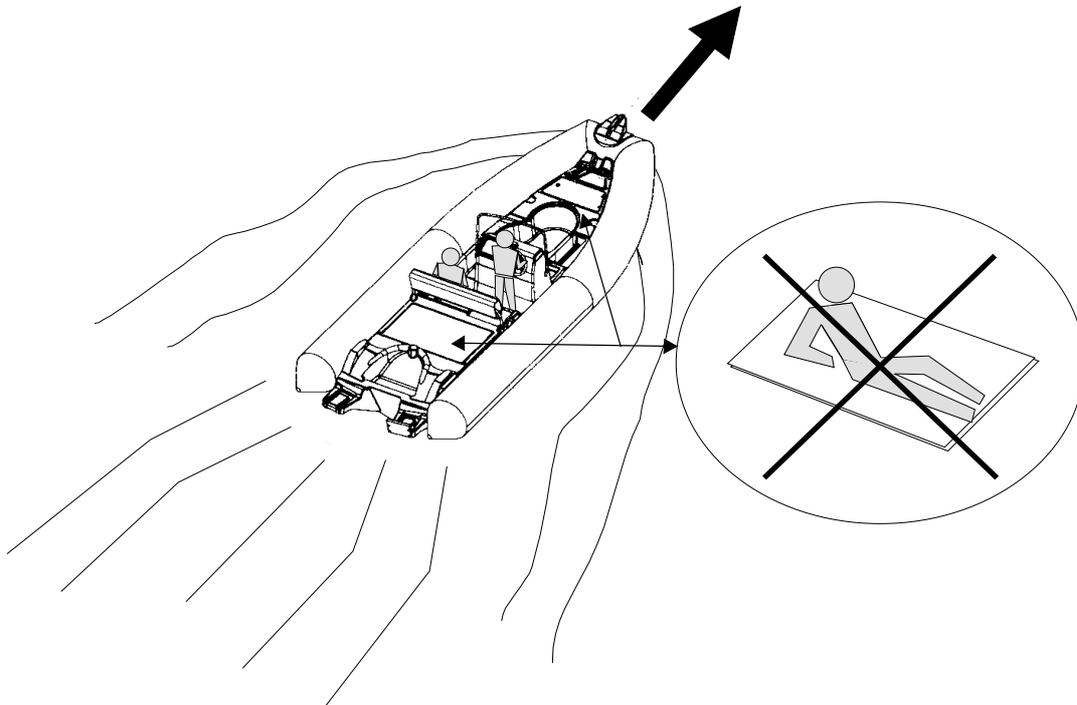
ASEGÚRESE DE QUE LAS ETIQUETAS ESTÉN PRESENTES Y SEAN LEGIBLES. SÍRVASE CONTACTAR A SU REGENDEADOR PARA OBTENER NUEVAS DE SER NECESARIO.



ESPAÑOL

# SOLARIUM

## VI – SOLARIUM



 <b>ADVERTENCIA</b>	<b>NO UTILIZAR EL SOLARIUM DURANTE LA NAVEGACIÓN</b>
---	--

 <b>ADVERTENCIA</b>	<b>RETIRE LOS ALMOHADONES DEL SOLARIUM Y DE LOS ASIENTOS CUANDO TRASLADE EL BARCO EN REMOLQUE.</b>
---	--